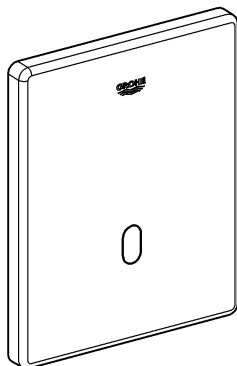
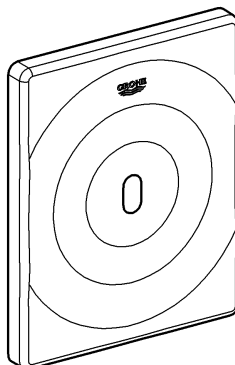


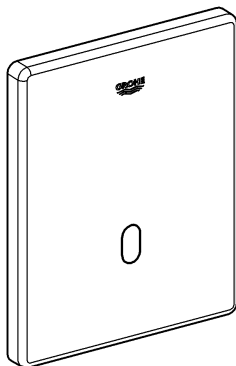
37 321
37 324



37 336
37 337



37 503



for Android™

min. 4" Display
OS: 4.3 and above

Apple

iPod® touch (5 th Generation), iPhone® 5, iPhone® 6, iPhone® 6 plus,
iPad® mini, iPad® mini 2, iPad® mini 3, iPad® 2, iPad® 3, iPad® 4,
iPad® Air, iPad® Air 2

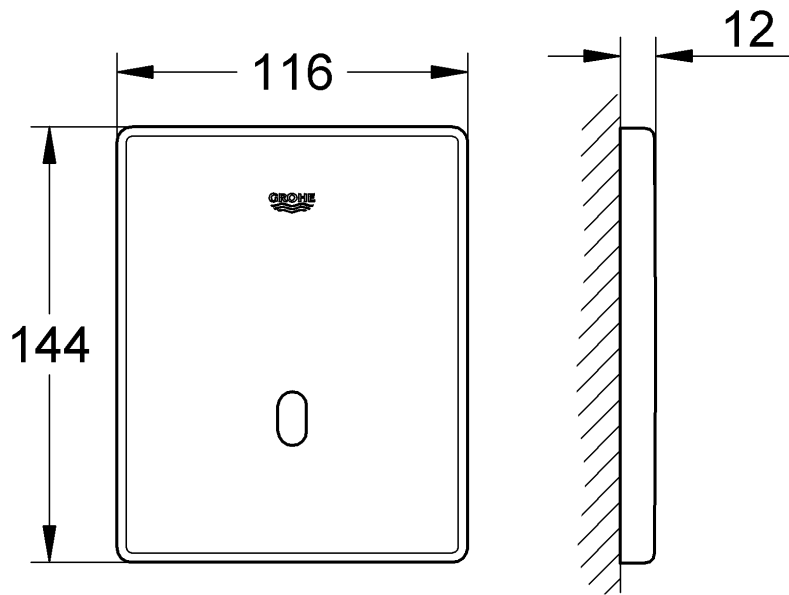
iPod touch, iPhone, iPad and iTunes are Trademarks of Apple Inc.,
registered in the U.S. and other countries.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by
Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Grohe AG is under
license. Other trademarks and trade names are those of their respective
owners.

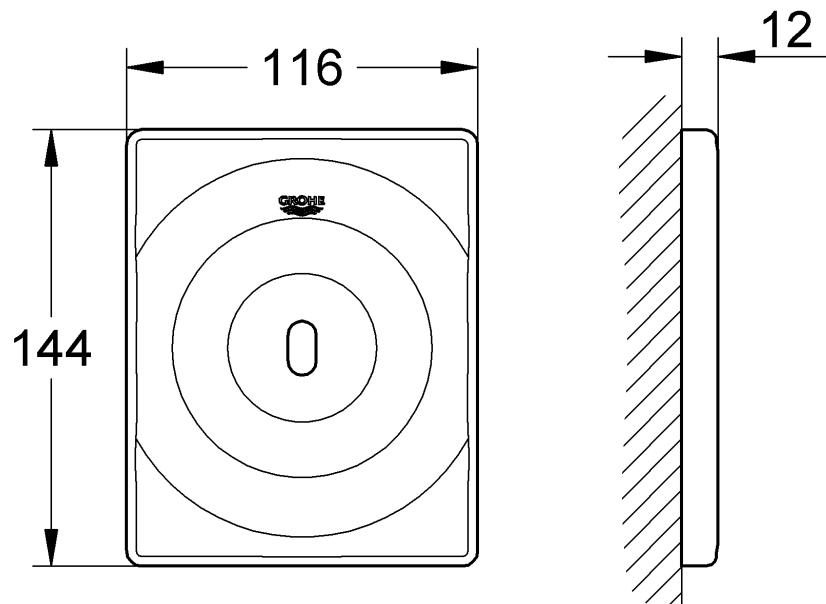
D1	NL11	PL21	P31	BG41	CN51
GB3	S13	UAE23	TR33	EST43	UA53
F5	DK15	GR25	SK35	LV45	RUS55
E7	N17	CZ27	SLO37	LT47	
I9	FIN19	H29	HR39	RO49	



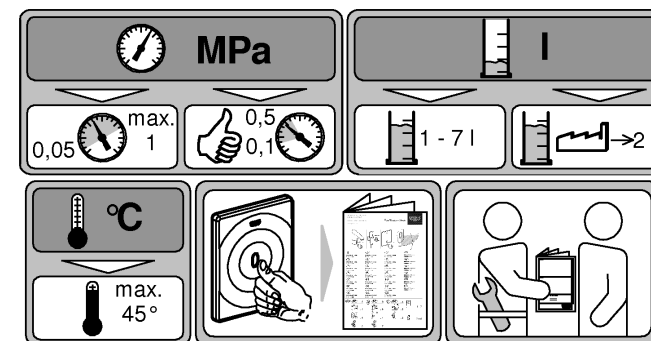
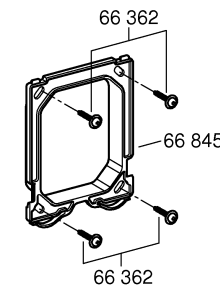
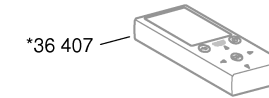
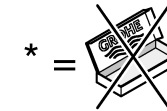
37 321
37 324
37 503

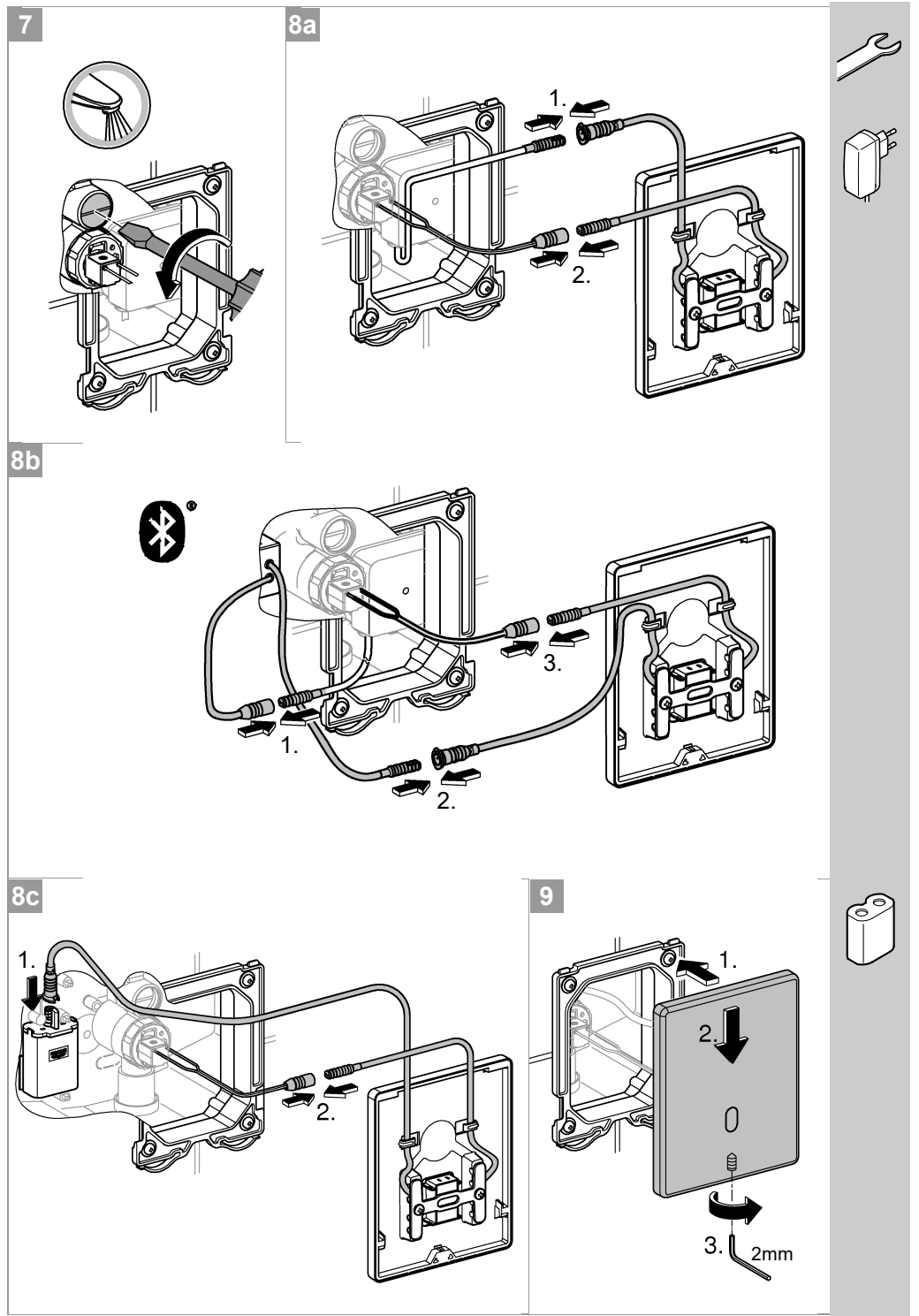
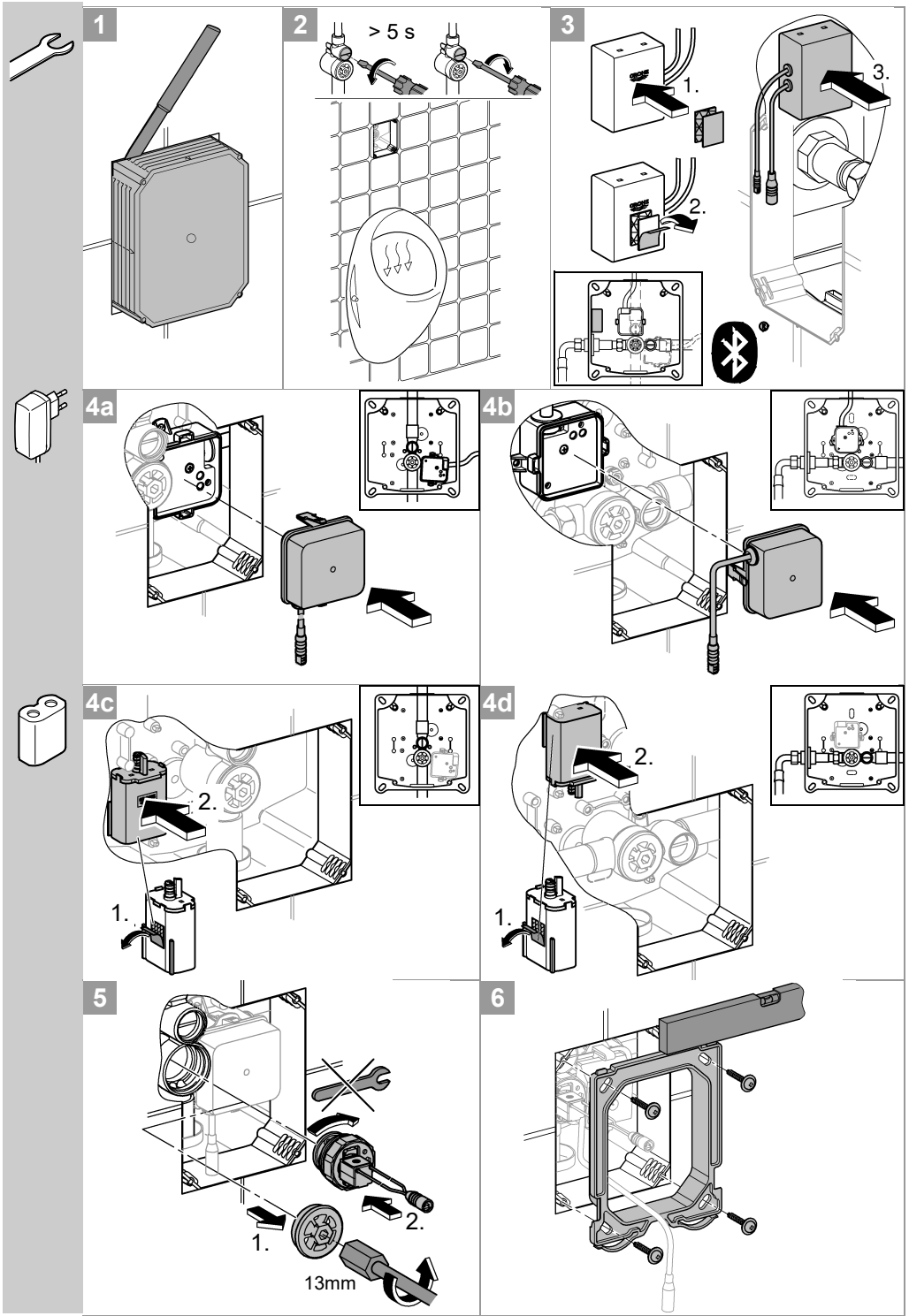


37 336
37 337



37 324 37 337	
37 503	
37 321 37 336 37 503	
37 321 37 324	
37 336 37 337	





Sicherheitsinformationen

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Schaltnetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

- Mindestverweilzeit:
(2 - 10 s einstellbar) 7 s
- Erfassungsbereich mit Kodak Gray Card, graue Seite,
8 x 10", Querformat: 45cm
- Schutzart: IP 55
- Rohrleitung: DN 15
- Integrierte Vorabsperrrung

Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.



Betriebsbedingungen

Bluetooth® Version 4.0.

Die für die Funktion des Systems benötigte App **muss** zuerst in der **aktuellsten Version** auf dem Bediengerät installiert werden. Die App ist kostenlos im iTunes Store (ein Account bei Apple ist erforderlich) und im Google Play store (ein Account bei Google ist erforderlich) erhältlich, siehe Klappseite I.

Bei Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in Räumen mit Stahlbetonwänden, Stahl und Eisenrahmen oder in der Nähe von Hindernissen (z.B. Möbelstücke) aus Metall, kann der Bluetooth-Empfang gestört und unterbrochen werden.

Art der Barriere	Stör- bzw. Abschirmungspotenzial
Holz, Kunststoff	Niedrig
Wasser, Ziegel, Marmor	Mittel
Putz, Beton, Glas, Massivholz	Hoch
Metall	Sehr hoch

Der Bluetooth® Adapter arbeitet im Frequenzband 2,4GHz. Die Installation in der Nähe von Geräten mit gleichem Frequenzband (z.B. W-LAN-Geräte, DECT-Telefone, etc.(Herstellerdokumentation beachten!)) ist zu vermeiden.

Technische Daten

37 324, 37 337:


- Spannungsversorgung: 6V-Lithium Batterie Typ CR-2P

37 321, 37 336, 37 503:

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 4 W

Bluetooth®:

- Leistungsaufnahme: 1 W
- Ausgangsleistung: Bluetooth® Spezifikation Class 2
- Bluetooth® - Version: 4.0
- Bluetooth® - Übertragungsentfernung: ca. 10m (abhängig von den Umgebungsbedingungen)

 **Installation**, siehe Klappseite II.

Bedienung und Einstellungen


 siehe technische Produktinformation 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Einstellmodus aktivieren


Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.

 **Wartung**, siehe Klappseite III

- Wasserzufuhr absperrern.
- Spannungsversorgung ausschalten.
- Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen.

 Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte in der Sensorik angezeigt.

Ersatzteile,

 siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör)

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Keine Spülung	<ul style="list-style-type: none"> • Sieb vor Magnetventil verstopft • Magnetventil defekt • Steckverbinder ohne Kontakt • Batterie leer (Kontrollleuchte signalisiert Dauerleuchten) • Schaltnetzteil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Sieb reinigen oder austauschen - Magnetventil austauschen - Steckverbinder prüfen - Batterie austauschen - Schaltnetzteil austauschen
Ungewollte Spülung	<ul style="list-style-type: none"> • Der Erfassungsbereich der Sensorik ist zu groß eingestellt • Magnetventil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör 36 407) / App reduzieren - Magnetventil austauschen
Spülmenge zu gering	<ul style="list-style-type: none"> • Sieb vor Magnetventil verstopft • Magnetventil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Sieb reinigen oder austauschen - Magnetventil austauschen
Automatische Spülung funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherheitsabschaltung aktiv • Umgebungsbedingungen nicht geeignet 	<ul style="list-style-type: none"> - Objekt entfernen - Umgebungsbedingungen mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) im Testmode bei max. Reichweite überprüfen, LED darf nicht leuchten.

Bluetooth

Verbindung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Empfang/Verbindung unterbrochen • Störquelle im Empfangsbereich • Hindernis in Funkstrecke • Objekterfassung 	<ul style="list-style-type: none"> - Zurück in Empfangsbereich - Störquelle deaktivieren (Herstellerdokumentation beachten!) - Hindernis aus Funkstrecke entfernen - Der Erfassungsbereich muss freigehalten werden
Bedienung im laufenden Betrieb abgebrochen	<ul style="list-style-type: none"> • Störquelle im Empfangsbereich • Hindernis in Funkstrecke 	<ul style="list-style-type: none"> - Störquelle deaktivieren (Herstellerdokumentation beachten!) - Hindernis aus Funkstrecke entfernen

Safety notes

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The switched-mode power supply is only suitable for indoor use.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.

- Wait time after flushing 5 s
- Minimum delay (2 – 10 s, adjustable) 7 s
- Detection zone according to Kodak Gray Card, grey side, 8x10", landscape: 75 cm
- Type of protection
 - Fitting IP 59K
 - Transformer IP 55

Operating conditions



Bluetooth® version 4.0.

The **current version** of the app required for using the system **must** be installed on the control unit in advance.

The required App is available for free in the iTunes Store (requires an Apple account) and the Google Play store (requires a Google account), see fold-out page I.

For operation under adverse environments, in buildings / rooms with reinforced concrete walls, steel and iron frame, or near of obstructions (eg furniture) of metal, the Bluetooth reception can be disturbed and interrupted.

Type of obstructions	Interference or shielding potential
Wood, Synthetic material	Low
Water, Bricks, Marble	Medium
Plaster, concrete, glass, solid wood	High
Metal	Very high

The transceiver operates in the ISM-frequency range (2.4GHz). The installation in the vicinity of equipment with the same channel occupancy should be avoided. In cases of malfunctions, turn off the source of interference shortly.

Technical data

37 324, 37 337:

- Voltage supply: 6V lithium battery type CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption 4 W

Bluetooth®:

- Power consumption: 1 W
- Output: Bluetooth® - Class 2
- Bluetooth® - version: 2.1 + EDR
- Bluetooth® - Transmission distance: about 10m
(depending on the environments)

Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

Installation, see fold-out page II.



Operation,



see technical product information, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.

Maintenance, see fold-out page III.



- Shut off water supply
- Switch off voltage supply
- Inspect and clean all components and replace if necessary.



Batteries which are almost discharged are displayed by a flashing indicator lamp in the sensor system.

Replacement parts



•see fold-out page I (* = special accessories)

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Fault/cause/remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	<ul style="list-style-type: none"> • Filter upstream of solenoid valve blocked • Solenoid valve defective • Plug-in connector without contact • Battery discharged (indicator lamp lights up continuously) • Power supply unit defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace filter - Replace solenoid valve - Check plug-in connector - Replace battery - Replace power supply unit
Undesired water flow	<ul style="list-style-type: none"> • Sensor system detection zone set too high • Solenoid valve defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Reduce detection zone using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app - Replace solenoid valve
Flow volume too low	<ul style="list-style-type: none"> • Filter upstream of solenoid valve blocked • Solenoid valve defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace filter - Replace solenoid valve
Automatic flush does not work	<ul style="list-style-type: none"> • Safety shutdown active • Ambient conditions not suitable 	<ul style="list-style-type: none"> - Remove object - Check ambient conditions with remote control (special accessory, order no.: 36 407) in test mode at maximum range, LED must not light up.

Bluetooth®

Connection not possible	<ul style="list-style-type: none"> • No reception/connection interrupted • Interferences in the reception area • Obstacle in transmission path • Object detection 	<ul style="list-style-type: none"> - Turn back the device to receiving range - Turn off the source of interference (observe manufacturer's documentation) - Remove from radio path - The detection zone must kept clear
Interrupted while operating	<ul style="list-style-type: none"> • Interferences in the reception area • Obstacle in transmission path 	<ul style="list-style-type: none"> - Turn off the source of interference (observe manufacturer's documentation) - Remove from radio path


Consignes de sécurité

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- Le convertisseur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

(dépend de l'environnement)

- Temps de séjour minimal: 7 s
(réglable 2 - 10 s)
- Champ de détection avec la carte Kodak Gray, face grise 8 x 10", format paysage: 45cm
- Type de protection de la robinetterie : IP 55
- Canalisation : DN 15
- Robinet de barrage intégré

Conditions de service

 **Bluetooth**® version 4.0. L'application nécessaire au fonctionnement du système doit d'abord être installée dans sa version la plus récente sur le pupitre de commande.

L'application requise est disponible gratuitement dans l'iTunes (compte chez Apple est requis) Store et le Google Play store (un compte chez Google est requis).

En cas d'utilisation dans des conditions difficiles, dans des bâtiments/pièces avec des murs en béton armé, en acier et à cadre métallique, ou à proximité d'obstacles (par ex. meubles) en métal, la réception Bluetooth peut être perturbée et interrompue.

Type de barrières	Potentiel de perturbation et de protection
Bois, Plastique	Faible
Eau, Tuile, Marbre	Moyen
Plâtre, béton, verre, bois massif	Élevé
Métal	Très élevé

L'adaptateur **Bluetooth**® fonctionne sur la bande de fréquence 2,4 GHz. L'installation à proximité d'appareils ayant la même bande de fréquence (par ex. dispositifs Wi-Fi, téléphones DECT, etc. (voir documentation du fabricant !)) doit être évitée.

Caractéristiques techniques

37 324, 37 337:

- Tension d'alimentation : pile lithium 6 V de type CR-2P

37 321, 37 336, 37 503:

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 4 W

Bluetooth®:

- Puissance consommée: 1 W
- Puissance de sortie: spécification **Bluetooth**® classe 2
- **Bluetooth**® - Version: 4.0
- **Bluetooth**® - Distance de transmission: env. 10 m

Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2 500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.



Installation, voir volet II.



Utilisation,

voir l'information technique, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activer le mode Réglage

Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.



Maintenance, voir volet III.

- Couper l'alimentation en eau
- Couper l'alimentation électrique
- Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.



Le clignotement du témoin du capteur indique que la pile est presque vide.



Pièces de rechange

Voir volet I (* = accessoires spéciaux)

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

Pannes/Causes/Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Pas de rinçage	<ul style="list-style-type: none"> • Tamis bouché en amont de l'électrovanne • Electrovanne défectueuse • Pas de contact au niveau des fiches de raccordement • Pile usée (le témoin reste allumé) • Convertisseur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer / remplacer le tamis - Remplacer l'électrovanne - Contrôler les fiches de raccordement - Remplacer la pile - Remplacer le convertisseur
Rinçage involontaire	<ul style="list-style-type: none"> • Le champ de détection du capteur est trop grand. • Electrovanne défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> - Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoire spécial 36 407) / l'application - Remplacer l'électrovanne
Volume de chasse trop faible	<ul style="list-style-type: none"> • Tamis bouché en amont de l'électrovanne • Electrovanne défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer / remplacer le tamis - Remplacer l'électrovanne
Le rinçage automatique ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêt automatique activé • Environnement non adapté 	<ul style="list-style-type: none"> - Supprimer l'objet - Contrôler l'environnement avec la commande à distance (accessoires spéciaux, réf. 36 407) en mode Test avec portée de détection maximales, la LED ne doit pas s'allumer.


Bluetooth®

Connexion impossible	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de réception/connexion interrompue • Perturbation dans le champ de détection • Obstacle sur le trajet de l'onde • détection d'objet 	<ul style="list-style-type: none"> - Retour dans le champ de détection - Désactiver la source de perturbation (voir la documentation du fabricant !) - Éliminer l'obstacle du trajet de l'onde - La zone de détection doit rester dégagée.
Commande interrompue en cours d'utilisation	<ul style="list-style-type: none"> • Perturbation dans le champ de détection • Obstacle sur le trajet de l'onde 	<ul style="list-style-type: none"> - Désactiver la source de perturbation (voir la documentation du fabricant !) - Éliminer l'obstacle du trajet de l'onde

Información de seguridad

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación conmutada es adecuada solo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

Condiciones de funcionamiento

 **Bluetooth®**, versión 4.0. En primer lugar debe instalarse en el dispositivo de mando móvil la versión más reciente de la aplicación necesaria para el funcionamiento del sistema. La aplicación necesaria está disponible de manera gratuita en iTunes Store (se requiere una cuenta en Apple) y en Google Play (se requiere una cuenta en Google).

Durante el funcionamiento en condiciones ambientales desfavorables, en edificios/salas con paredes de hormigón armado, marcos de hierro y acero, o cerca de obstáculos (p. ej. muebles) de metal, la recepción de Bluetooth puede verse afectada o interrumpida.

Tipo de barrera	Potencial de interferencia o pantalla
Madera, Plástico	Bajo
Agua, Ladrillo, Mármol	Medio
Yeso, hormigón, cristal, madera maciza	Alto
Metal	Muy alto

El adaptador de **Bluetooth®** funciona en una banda de frecuencia de 2,4 GHz. Se deben evitar realizar la instalación cerca de equipos con la misma banda de frecuencia [por ejemplo: equipos con wifi, teléfonos DECT, etc. (observar la documentación del fabricante)].

Datos técnicos

37 324, 37 337:

- Alimentación de tensión: batería de litio 6V tipo CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 4 W

Bluetooth®:

- Consumo de potencia: 1 W
- Potencia de salida: **Bluetooth®** especificación clase 2
- Versión de **Bluetooth®**: 2.1 + EDR
- **Bluetooth®** - Distancia de transmisión: aprox. 10 m (en función de las condiciones ambientales)

- Tiempo mínimo de permanencia: 7 s (ajustable 2 - 10 s)
- Zona de detección conforme a Kodak Gray Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo: 45cm
- Tipo de protección de la grifería: IP 55
- Bloqueo de seguridad integrado

Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software: A
- Clase de contaminación: 2
- Sobretensión transitoria: 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza: 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Instalación, véase la página desplegable II.



Utilisation,



véase la información técnica de productos, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.

Mantenimiento, véase la página desplegable III.



- Cerrar la alimentación de agua
- Desconectar la alimentación de tensión
- Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.



Cuando una batería está casi descargada, la lámpara de control de los sensores parpadea.

Piezas de recambio



Véase la página desplegable I (* = accesorios especiales)

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Error / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
Sin descarga	<ul style="list-style-type: none"> • Tamiz obstruido delante de la electroválvula • Electroválvula defectuosa • Conector de enchufe sin contacto • Batería descargada (la lámpara de control se ilumina permanentemente) • Fuente de alimentación conmutable defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar o sustituir el tamiz - Sustituir la electroválvula - Verificar el conector de enchufe - Sustituir la batería - Sustituir la fuente de alimentación conmutada
Descarga no deseada	<ul style="list-style-type: none"> • La zona de detección del sistema sensor está ajustada de forma demasiado amplia. • Electroválvula defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial 36 407) / la aplicación - Sustituir la electroválvula
Caudal de descarga insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Tamiz obstruido delante de la electroválvula • Electroválvula defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar o sustituir el tamiz - Sustituir la electroválvula
La descarga automática no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Desconexión de seguridad activa • Condiciones ambientales no adecuadas 	<ul style="list-style-type: none"> - Retirar objeto - Compruebe las condiciones ambientales con el mando a distancia (accesorios especiales, n.º de pedido: 36 407) en modo de prueba al máximo alcance, el LED no debe iluminarse.

Bluetooth®


La conexión no es posible	<ul style="list-style-type: none"> • Sin recepción/conexión interrumpida • Fuente de interferencias en la zona de recepción • Obstáculo en el trayecto radioeléctrico • Detección del objeto 	<ul style="list-style-type: none"> - Volver a la zona de recepción - Desactivar fuente de interferencias (observar la documentación del fabricante) - Retirar el obstáculo del trayecto radioeléctrico - La zona de detección debe estar libre
Manejo interrumpido durante funcionamiento en curso	<ul style="list-style-type: none"> • Fuente de interferencias en la zona de recepción • Obstáculo en el trayecto radioeléctrico 	<ul style="list-style-type: none"> - Desactivar fuente de interferencias (observar la documentación del fabricante) - Retirar el obstáculo del trayecto radioeléctrico



Informazioni sulla sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a commutazione è adatto esclusivamente all'uso in locali chiusi.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

Condizioni di utilizzo

 **Bluetooth®** versione 4.0. È **necessario** innanzitutto installare sul dispositivo mobile **la nuova versione** dell'applicazione necessaria per il. L'applicazione necessaria è disponibile gratuitamente nell'iTunes Store (è necessario un account Apple) e sul Google Play store (è necessario un account Google), vedere il risvolto di copertina I.

In caso di utilizzo in condizioni ambientali difficili, in ambienti/locali con pareti in cemento armato, acciaio oppure telaio in ferro, o situati in prossimità di ostacoli (es. mobili) in metallo, la ricezione del Bluetooth potrebbe essere disturbata e interrotta.

Tipo di barriere	Potenziale di interferenza e schermatura
Legno, Plastica	Basso
Acqua, Mattoni, Marmo	Medio
Intonaco, calcestruzzo, vetro, legno massiccio	Elevato
Metallo	Molto elevato

L'adattatore **Bluetooth®** funziona a una banda di frequenza di 2,4 GHz.

Evitare l'installazione in prossimità di apparecchi con la stessa banda di frequenza (es. dispositivi LAN wireless, telefoni DECT, ecc. (seguire la documentazione del produttore)).

Dati tecnici

37 324, 37 337:

- Alimentazione di tensione: batteria al litio 6V tipo CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 4 W

Bluetooth®:

- Potenza assorbita: 1 W
- Potenza di uscita: **Bluetooth®** Specifica classe 2
- **Bluetooth®** - Versione: 4.0
- **Bluetooth®** - Distanza di trasmissione: ca. 10m (a seconda delle condizioni ambientali)

- Tempo di attesa minimo: 7s (2 - 10s, regolabile)
- Campo di ricezione con Kodak Gray Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale: 45cm
- Tipo di protezione: IP 55
- Tubazione: DN 15
-Valvola d'intercettazione integrata

Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova per la compatibilità elettromagnetica (propagazione disturbi) è stata eseguita con tensione e con corrente di taratura.



Installazione, vedere risvolto di copertina II.



Utilizzo,

vedere le informazioni tecniche, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.



Manutenzione, vedere risvolto di copertina III.

- Chiudere l'erogazione dell'acqua
- Disattivare l'alimentazione di tensione
- Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.



Il lampeggiamento della spia di controllo nei sensori indica che la batteria è quasi scarica.



Pezzi di ricambio

vedere il risvolto di copertina I (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
Nessuna erogazione	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito • Valvola elettromagnetica difettosa • Connettore a innesto senza contatto • Batteria scarica (la spia di controllo resta accesa in modo continuo) • Alimentatore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica - Controllare i connettori a innesto - Sostituire la batteria - Sostituire l'alimentatore
Erogazione non voluta	<ul style="list-style-type: none"> • La zona di rilevamento sensori è impostata su un valore troppo alto • Valvola elettromagnetica difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Ridurre il campo con il telecomando (accessorio speciale 36 407) / l'applicazione - Sostituire la valvola elettromagnetica
Quantità di sciacquo troppo scarsa	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito • Valvola elettromagnetica difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica
Il risciacquo automatico non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Disinserimento di sicurezza attivo • Condizioni ambientali non idonee 	<ul style="list-style-type: none"> - Rimuovere l'oggetto - Verificare le condizioni ambientali con il telecomando (accessorio speciale, n. ordine: 36 407) in modalità di prova alla portata massima, il LED non deve accendersi.

Bluetooth®


Connessione non possibile	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna ricezione/collegamento interrotta/o • Sorgente di disturbo nel campo di ricezione • Ostacolo nel percorso di trasmissione • Rilevamento dell'oggetto 	<ul style="list-style-type: none"> - Di nuovo nel campo di ricezione - Spegnerne la sorgente di disturbo (seguire la documentazione del produttore) - Rimuovere l'ostacolo dal percorso di trasmissione - Lasciare libera la zona di rilevamento
Interruzione durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Sorgente di disturbo nel campo di ricezione • Ostacolo nel percorso di trasmissione 	<ul style="list-style-type: none"> - Spegnerne la sorgente di disturbo (seguire la documentazione del produttore) - Rimuovere l'ostacolo dal percorso di trasmissione

Informatie m.b.t. de veiligheid

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De schakelende voeding is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

- Minimale verblijfsduur (2 - 10 sec. instelbaar) 7 sec.
- Detectiebereik met Kodak Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat: 45cm
- Klassering: IP 55
- Leiding: DN 15
- Geïntegreerde voorafsluiter

Bedrijfsvoorwaarden

 **Bluetooth®-versie 4.0.** De **nieuwste versie** van de app die voor de werking van het systeem nodig is, **moet** eerst op het bedieningsapparaat worden geïnstalleerd. De benodigde app is gratis beschikbaar in de iTunes Store (een account bij Apple is vereist) en de Google Play Store (een account bij Google is vereist), zie uitvouwbaar blad I.

Bij gebruik in ongunstige omgevingsomstandigheden, in gebouwen/ruimten met betonnen wanden, staal- of ijzerconstructies, of in de buurt van obstakels (bv. meubels) uit metaal, kan de Bluetooth-ontvangst worden gestoord en verbroken.

Soort barrière	Storings- resp. afschermingspotentieel
Hout, Kunststof	Laag
Water, Bakstenen, Marmor	Gemiddeld
Gips, beton, glas, massief hout	Hoog
Metaal	Zeer hoog

De **Bluetooth®-adapter** werkt in het frequentiebereik van 2,4 GHz. Vermijd installatie in de buurt van apparaten met een identiek frequentiebereik (bijv. WiFi-apparaten, draadloze telefoons, etc. (let op de documentatie van de fabrikant!)).

Technische gegevens

37 324, 37 337:

- Voeding: 6V-lithiumbatterij type CR-P2 Voedingsspanning 230 V AC

37 321, 37 336, 37 503:

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 4 W

Bluetooth®:

- Vermogensverbruik: 1 W
- Uitgangsvermogen: Bluetooth®-specificatie Class 2
- Bluetooth®-versie: 4.0
- Bluetooth®-transmissie-afstand: ca. 10 m (afhankelijk van de omgevingsomstandigheden)

Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische verdraagbaarheid (storingstest) werd uitgevoerd met de bemeten spanning en de bemeten stroom.



Installatie, zie uitvouwbaar blad II.



Bediening,

zie de technische productinformatie, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Instelmodus activeren

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt. De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.



Onderhoud, zie uitvouwbaar blad III.

- Sluit de watertoevoer af
- Schakel de voeding uit
- Controleer, reinig en vervang eventueel alle onderdelen.



Het knipperen van het controlelampje in de sensoren geeft aan dat de batterij bijna leeg is.



Reserveonderdelen

zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

Storing / Oorzaak / Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen spoeling	<ul style="list-style-type: none"> • Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defect • Stekkeraansluiting heeft geen contact • Batterij leeg (controlelampje brandt eerst continu) • Schakelende voeding defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Zeef reinigen of vervangen - Magneetventiel vervangen - Stekkeraansluiting controleren - Batterij vervangen - Schakelende voeding vervangen
Onbedoelde spoeling	<ul style="list-style-type: none"> • Het detectiebereik van de sensoren is te groot ingesteld • Magneetventiel defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Bereik met behulp van afstandsbediening (speciaal toebehoren 36 407) / app reduceren - Magneetventiel vervangen
Te weinig spoelvolume	<ul style="list-style-type: none"> • Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Zeef reinigen of vervangen - Magneetventiel vervangen
Automatische spoeling werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • Veiligheidsuitschakeling actief • Omgevingsomstandigheden niet geschikt 	<ul style="list-style-type: none"> - Object verwijderen - Omgevingsomstandigheden met afstandsbediening (speciale accessoires, bestelnr.: 36 407) in testmodus bij max. reikwijdte controleren, led mag niet branden.


Bluetooth®

Verbinding niet mogelijk	<ul style="list-style-type: none"> • Geen ontvangst/verbinding verbroken • Bron van storing in het ontvangstbereik • Obstakel op radiografisch traject • Detecteren van een object 	<ul style="list-style-type: none"> - Terug in ontvangstbereik - Bron van de storing uitschakelen (let op de documentatie van de fabrikant!) - Obstakel uit het radiografisch traject verwijderen - Het detectiebereik moet vrijgehouden worden
Bediening afgebroken tijdens gebruik	<ul style="list-style-type: none"> • Bron van storing in het ontvangstbereik • Obstakel op radiografisch traject 	<ul style="list-style-type: none"> - Bron van de storing uitschakelen (let op de documentatie van de fabrikant!) - Obstakel uit het radiografisch traject verwijderen

Säkerhetsinformation

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Transformatorn är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.** Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personsador.

Driftsvillkor

 **Bluetooth®** version 4.0. Den nödvändiga appen för systemets funktion **måste** först installeras i manöverenheten i **senaste Version**. Den erforderliga appen finns att hämta utan kostnad i iTunes Store (du måste ha ett konto hos Apple) och i Google Play Butik (du måste ha ett konto hos Google), se utvikingssida I.

Om du använder systemet under ogynnsamma yttre förhållanden i byggnader/rum med armerade betongväggar eller konstruktioner av stål- och järnbalkar, eller i närheten av skrymmande föremål av metall (t.ex. möbler), kan Bluetooth-mottagningen störas och brytas.

Typ av barriär	Störnings-/avskärningspotential
Trä, Plast, Glas	Låg
Vatten, Tegel, Marmor	Medel
Gips, Betong, Skottsäkert glas	Hög
Metall	Mycket hög

Bluetooth®-adaptorn arbetar på frekvensbandet 2,4 GHz. Undvik att installera adaptorn i närheten av apparater som använder samma frekvensband, t.ex. trådlösa enheter, DECT-telefoner och annat (se tillverkarens dokumentation!).

Tekniska data

37 324, 37 337:

- Spänningsförsörjning: 6V litiumbatteri typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektupptagning: 4 W

Bluetooth®:

- Effektupptagning: 1W
- Uteffekt: *Bluetooth®*-specifikation klass 2
- *Bluetooth®*-version: 4.0
- *Bluetooth®*-överföringsavstånd: ca 10 m (beroende på omgivningens förutsättningar)

- Min. vilotid (inställbar 2-10 sek): 7 sek
- Mottagningsområde med Kodak Gray Card, grå sida, 8 x 10", tvärfomat: 45cm
- Skyddstyp: IP 55
- Rörledning: DN 15
- Integrerad säkerhetsspärr

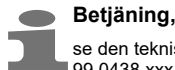
Elektriska testdata

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultrycks kontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes med mätspänningen och mätströmmen.



Installation, se utvikingssida II.



Betjäning

se den tekniska produktinformationen, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivera inställningsläge

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek.

I inställningsläget lyser kontrollampen i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.



Underhåll

, se utvikingssida III.

- Spärra vattentillförseln
- Koppla från spänningsförsörjningen
- Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.



Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrollampen i sensoriken blinkar.



Reservdelar

se utvikingssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötsel tips för denna blandare finns i den bifogade skötsel anvisningen.

Störning/Orsak/Åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
Ingen spolning	<ul style="list-style-type: none"> • Silen framför magnetventilen igentäppt • Magnetventilen defekt • Stickförbindningen utan kontakt • Batteriet tomt (kontrolllampan lyser permanent) • Kopplingsnätdelen defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör eller byt ut silen - Byt ut magnetventilen - Kontrollera kontaktförbindningen - Byte av batteri - Byt ut kopplingsnätdelen
Oavsiktlig spolning	<ul style="list-style-type: none"> • Inställningen för sensorernas mottagningsområde är för hög • Magnetventilen defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reducera mottagningsområdet med fjärrkontrollen (extra tillbehör 36 407) / appen - Byt ut magnetventilen
Spolningsmängden är för liten	<ul style="list-style-type: none"> • Silen framför magnetventilen igentäppt • Magnetventilen defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör eller byt ut silen - Byt ut magnetventilen
Den automatiska spolningen fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> • Säkerhetsfrånkoppling aktiv • Yttre förhållandena är inte lämpliga 	<ul style="list-style-type: none"> - Ta bort objekt - Kontrollera yttre förhållanden med fjärrkontrollen (extra tillbehör, best.-nr: 36 407) i testläge vid max. räckvidd: lysdioden får inte lysa.

Bluetooth®

Anslutning inte möjlig	<ul style="list-style-type: none"> • Ingen mottagning/anslutningen avbruten • Störningskälla i mottagningsområdet • Hinder i gnistgap • Objektet identifierats 	<ul style="list-style-type: none"> - Tillbaka i omfångsområdet - Inaktivera störningskällan (följ tillverkarens anvisningar!) - Ta bort hinder från gnistgapet - Mottagningsområdet måste hållas fritt
Avbrott under drift	<ul style="list-style-type: none"> • Störningskälla i mottagningsområdet • Hinder i gnistgap 	<ul style="list-style-type: none"> - Inaktivera störningskällan (följ tillverkarens anvisningar!) - Ta bort hinder från gnistgapet

Sikkerhedsoplysninger

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Omformerer er udelukkende tiltænkt indendørs brug.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

Driftsforhold



Bluetooth® Version 4.0. Den **nyeste version** af den app, der er nødvendig, for at systemet kan fungere, **skal** først installeres på betjeningspanelet. Den nødvendige app kan hentes gratis i iTunes Store (kræver en konto hos Apple), eller Google Play (kræver en konto hos Google), se foldeside I.

Bluetooth-modtagelsen kan blive forstyrret eller afbrudt, hvis omgivelserne indeholder barrierer som f.eks. stålbetonvægge, stål- eller jernrammer samt forhindringer af metal (f.eks. møbler).

Barrierens type	Potentiale for interferens eller blokering
Træ, Plastik	Lavt
Vand, Mursten, Marmor	Medium
puds, beton, glas, massivt træ	højt
Metal	Meget højt

Bluetooth® adapteren fungerer i frekvensbåndet 2,4GHz. Installation i nærheden af apparater med samme frekvensbånd (f. eks. W-LAN-enheder, trådløse telefoner, osv. (se producentens dokumentation!)) skal undgås.

Tekniske data

37 324, 37 337:

- Spændingsforsyning: 6V-Lithiumbatteri type CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 4 W

Bluetooth®:

- Ydelse: 1 W
- Udgangseffekt: *Bluetooth®* specifikation Class 2
- *Bluetooth®* - version: 4.0
- *Bluetooth®* - overførselsafstand: ca. 10m (afhængigt af omgivelserne)

- Korteste opholdstid: 7 s (indstillelig 2 - 10 s)
- Dækningsområde med Kodak Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværfORMAT: 45cm
- Beskyttelsesklasse: IP 55
- Rørledning: DN 15
- Indbygget forafspærring

Elektriske testdata

- Softwareklasse: A
- Forureningsgrad: 2
- Vurderet spændingsimpuls: 2.500 V
- Temperatur for kugletryktest: 100 °C

Den elektromagnetiske kompatibilitet (emissionskontrol) er blevet kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.



Installation, se foldeside II.



Betjening,

se tekniske produktinformation, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivering af indstillingsmodus

Afbrud spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.



Vedligeholdelse, se foldeside III.

- Luk for vandtilførslen
- Sluk for spændingsforsyningen
- Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.



Et næsten afladet batteri indikeres ved, at advarselampen blinker i følermekanismen.



Reservedele

se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

Fejl/årsag/afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen skylning	<ul style="list-style-type: none"> • Sien foran magnetventilen er tilstoppet • Magnetventilen er defekt • Stikforbindelsen har ikke kontakt • Batteriet er afladt (kontrollampen lyser først permanent) • DC-DC-omformeren er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens sien, eller udskift den - Udskift magnetventilen - Inspicer stikforbindelsen - Udskift batteriet - Udskift DC-DC-omformeren
Uønsket skylning	<ul style="list-style-type: none"> • Sensorens registreringsområde er for stort • Magnetventilen er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reducer rækkevidden ved hjælp af fjernbetjeningen (specialtilbehør 36 407) / app - Udskift magnetventilen
Skyllemængde for lille	<ul style="list-style-type: none"> • Sien foran magnetventilen er tilstoppet • Magnetventilen er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens sien, eller udskift den - Udskift magnetventilen
Automatisk skylning virker ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Sikkerhedsfrakobling aktiv • Omgivelsesforhold ikke egnede 	<ul style="list-style-type: none"> - Fjern objekt - Kontroller omgivelsesforholdene med fjernbetjeningen (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testtilstand ved maksimal rækkevidde, LED må ikke lyse.


Bluetooth®

Forbindelse kan ikke oprettes	<ul style="list-style-type: none"> • Ingen forbindelse/forbindelse afbrudt • Interferenskilde i modtageområdet • Forhindring i vejen for radiosignalet • Registrering af et emne 	<ul style="list-style-type: none"> - Tilbage til modtagelsesområdet - Deaktiver interferenskilde (se producentens dokumentation!) - Fjern forhindringen - Registreringsområdet skal holdes frit
Betjening afbrydes mens systemet er i drift	<ul style="list-style-type: none"> • Interferenskilde i modtageområdet • Forhindring i vejen for radiosignalet 	<ul style="list-style-type: none"> - Deaktiver interferenskilde (se producentens dokumentation!) - Fjern forhindringen

Sikkerhetsinformasjon

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

Driftsforutsetninger

 **Bluetooth®** versjon 4.0. Den nyeste versjonen av appen som er nødvendig for at systemet skal fungere **må** først være installert på enheten i den **nyeste versjonen**. Den nødvendige appen får du gratis i iTunes Store (en konto hos Apple er nødvendig), og i Google Play store (en konto hos Google er nødvendig), se utbrettside I.

Ved bruk under ugunstige omgivelsesbetingelser, i bygninger/rom med vegger av armert betong, stål- og jernrammer eller i nærheten av hindringer (f.eks. møbler) av metall, kan Bluetooth-mottaket forstyrres og avbrytes.

Type barriere	Støy- eller avskjermingspotensiale
Tre, Kunststoff	Lavt
Vann, Murstein, Marmor	Middel
Puss, sement, glass, heltre	Høyt
Metall	Svært høyt

Bluetooth®-adapteren arbeider i frekvensområdet 2,4 GHz. Installering i nærheten av apparater med samme frekvensbånd (f.eks. W-LAN-enheter, DECT-telefoner, etc. (følg produsentens anvisninger!)) skal unngås.

Tekniske data

37 324, 37 337:

Spenningsforsyning: 6 V litiumbatteri type CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
Ytelse: 4 W

Bluetooth®:

- Effektopptak: 1 W
- Utgangseffekt: *Bluetooth®*-spesifikasjon Class 2
- *Bluetooth®* - versjon: 4.0
- *Bluetooth®* - overføringsavstand: ca. 10 m (avhengig av omgivelsesbetingelsene)

- Minste oppholdsvarighet (2 - 10 s kan stilles inn) 7 s
- Registreringsområde med Kodak Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat: 45cm
- Kapslingsgrad: IP 55
- Rørledning: DN 15
- Integriert forsperre

Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.



Installering, se utbrettside II.



Betjening

se teknisk produktinformasjon, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivere innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen.

Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.



Vedlikehold, se utbrettside III.

- Stenge vanntilførselen
- Koble fra spenningsforsyningen
- Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.



Kontrollampen i følersystemet blinker når batteriet er nesten utladet.



Reservedeler

se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

Feil / årsak / tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Ingen spyling	<ul style="list-style-type: none"> • Silen foran magnetventilen er tett • Magnetventilen er defekt • Ingen kontakt på støpsel forbindelsen • Batteriet er tomt (kontrollampen lyser kontinuerlig) • Strømforsyningsenheten er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengjøre eller skifte ut silen - Skift ut magnetventilen - Kontroller støpsel forbindelsen - Skift batteri - Skift ut strømforsyningsenheten
Uønsket spyling	<ul style="list-style-type: none"> • Innstilt registreringsområde for sensorikken er for stort • Magnetventilen er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør 36 407) / appen - Skift ut magnetventilen
For liten spylemengde	<ul style="list-style-type: none"> • Silen foran magnetventilen er tett • Magnetventilen er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengjøre eller skifte ut silen - Skift ut magnetventilen
Den automatiske spylingen fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Sikkerhetsutkoblingen er aktiv • Omgivelsesbetingelsene er ikke egnede 	<ul style="list-style-type: none"> - Fjern objektet - Kontroller omgivelsesbetingelsene med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testmodus ved maksimal rekkevidde, LED må ikke lyse.


Bluetooth®

Forbindelse er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> • Intet mottak/avbrutt forbindelse • Støykilde i mottaksområdet • Hindring i sendeområdet • Objektregistrering 	<ul style="list-style-type: none"> - Tilbake i mottaksområdet - Gjør støykilden uvirksom (følg produsentens dokumentasjon!) - Fjern hindringen fra sendeområdet - Registreringsområdet må holdes fritt.
Betjening under løpende bruk avbrutt	<ul style="list-style-type: none"> • Støykilde i mottaksområdet • Hindring i sendeområdet 	<ul style="list-style-type: none"> - Gjør støykilden uvirksom (følg produsentens dokumentasjon!) - Fjern hindringen fra sendeområdet

Turvallisuusohjeet

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojuetuissa tiloissa.
- Verkkoalaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

Käyttöolosuhteet

 Bluetooth®-version 4.0. Järjestelmän toimintaa varten tarvittavan sovelluksen **uusin versio täytyy** ensin asentaa käyttölaitteeseen seuraavasti. Tarvittava sovellus on saatavana maksutta iTunes Store (Google-tili on oltava käytettävissä) -kaupasta ja Google Play -kaupasta (Google-tili on oltava käytettävissä), Katso kääntöpuolen sivu I.

Käytettäessä epäedullisissa ympäristöolosuhteissa, rakennuksissa/huoneissa, joissa seinät ovat teräsbetonia, teräs- ja rautakehyksissä tai jos lähistöllä on metallisteitä (esim. huonekalut), Bluetooth-vastaanotto voi häiriintyä ja katketa.

Rajoitusten laatu	Mahdollinen häiriö- tai säteilytekijä
Puu, Muovi	Matala
Vesi, Tiilet, Marmori	Keskikorkea
Rappaus, betoni, lasi, massiivipuu	Korkea
Metalli	Erittäin korkea

Bluetooth®-adapteri toimii taajuusalueella 2,4 GHz. Asennusta samalla taajuusalueella toimivien laitteiden läheisyydessä (esim. WLAN-laitteet, DECT-puhelimet, jne. (noudata valmistajan dokumentaatiota!)) tulee välttää.

Tekniset tiedot

37 324, 37 337:

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 4 W

Bluetooth®:

- Ottoteho: 1 W
- Antoteho: Bluetooth®-teholuokka 2
- Bluetooth® - Versio: 4.0
- Bluetooth® - Siirtoetäisyys: n. 10 m (riippuu ympäristöolosuhteista)

- Vähimmäisoloaika: 7 s (2 - 10 s säädettävissä)
- Tunnistusalue Kodak Gray Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko: 45cm
- Suojauslaji: IP 55
- Putki: DN 15
- Integroitu katkaisin

Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumisaste 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.



Installation, katso kääntöpuolen sivu II.



Käyttö,

ks. tekninen tuotetiedote, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Säätötilan aktivointi

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.



Huolto, katso kääntöpuolen sivu III.

- Sulje vedentulo
- Katkaise virransyöttö
- Tarkasta, puhdista ja tarvittaessa vaihda kaikki osat.



Tunnistinlaitteiston merkkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta.



Varaosat

Katso kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

Häiriö / syy / korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Huuhtelu ei toimi	<ul style="list-style-type: none"> • Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa • Magneettiventtiili viallinen • Pistoliittimen kosketushäiriö • Paristo tyhjä (merkkivalo palaa ensin jatkuvasti) • Kytentäverkkolaite rikki 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista tai vaihda siivilä - Vaihda magneettiventtiili - Tarkasta pistoliitin - Vaihda paristo - Vaihda kytentäverkkolaite
Ei-haluttu huuhtelu	<ul style="list-style-type: none"> • Tunnistimen tunnistusalue on säädetty liian suureksi • Magneettiventtiili viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> - Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike 36 407) / sovelluksen - Vaihda magneettiventtiili
Huuhtelumäärä liian pieni	<ul style="list-style-type: none"> • Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa • Magneettiventtiili viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista tai vaihda siivilä - Vaihda magneettiventtiili
Automaattinen huuhtelu ei toimi	<ul style="list-style-type: none"> • Turvakatkaisu aktiivinen • Ympäristöolosuhteet eivät sovellu 	<ul style="list-style-type: none"> - Poista kohde - Tarkista ympäristöolosuhteet kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilausnumero: 36 407) testitilassa enimmäiskantamalla, LED ei saa palaa.


Bluetooth®

Yhteys ei ole mahdollinen	<ul style="list-style-type: none"> • Ei vastaanoton/yhteyden katkeamista • Häiriölähde vastaanottoalueella • Este radioyhteydessä • Objektiin tunnistamisen 	<ul style="list-style-type: none"> - Takaisin vastaanottoalueelle - Deaktivoi häiriölähde (noudata valmistajan dokumentaatiota!) - Poista radioyhteyden este - Tunnistusalue täytyy pitää vapaana
Toiminta katkeaa kesken jatkuvan käytön	<ul style="list-style-type: none"> • Häiriölähde vastaanottoalueella • Este radioyhteydessä 	<ul style="list-style-type: none"> - Deaktivoi häiriölähde (noudata valmistajan dokumentaatiota!) - Poista radioyhteyden este

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz impulsowy przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

Warunki eksploatacji

 Bluetooth® w wersji 4.0. **Najnowsza wersja** aplikacji wymaganej przez funkcję **musi** zostać najpierw zainstalowana na urządzeniu sterującym. Potrzebną aplikację można bezpłatnie pobrać w serwisach iTunes Store (konieczne jest konto w serwisie Apple) i Google Play (konieczne jest konto w serwisie Google), zob. strona rozkładana I.

W przypadku eksploatacji w niekorzystnych warunkach otoczenia, w budynkach/pomieszczeniach o ścianach z żelazobetonu, w pobliżu elementów stalowych, ram żelaznych lub innych przeszkód (np. mebli) wykonanych z metalu odbiór Bluetooth może zostać zakłócony lub przerwany.

Rodzaj bariery	Potencjał zakłócający/ ekranujący
Drewno, Tworzywa sztuczne, Szkło	Niski
Woda, Cegła, Marmur	Średni
Tynk, Beton, Szyba kuleoodporna	Wysoki
Metal	Bardzo wysoki

Adapter *Bluetooth*® działa w paśmie częstotliwości 2,4 GHz. Należy unikać instalacji w pobliżu urządzeń o takim samym paśmie częstotliwości (np. urządzenia WLAN, telefony DECT itd. (przestrzegać dokumentacji producenta!)).

Dane techniczne

37 324, 37 337:

Napięcie zasilające: bateria litowa 6V Typ CR-2P

37 321, 37 336, 37 503:

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 4 W

Bluetooth®:

- Pobór mocy: 1 W
- Moc wyjściowa: Bluetooth® klasa specyfikacji 2
- Wersja Bluetooth®: 4.0
- Zasięg transmisji Bluetooth®: ok. 10 m (w zależności od warunków otoczenia)

- Opóźnienie minimalne (regulowane w zakresie 2–10 s) 7 s
- Obszar detekcji według Kodak Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma 45cm
- Stopień ochrony: IP 55
- Przewód rurowy: DN 15
- Zintegrowany zawór odcinający

Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.



Instalacja, zob. str. rozkładana II.



Obsługa

zob. informacja techniczna, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączmy napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.



Konserwacja, zob. str. rozkładana IIIV.

- Zamykanie dopływu wody
- Wyłączanie napięcia zasilającego
- Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.



Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej jest sygnalizowane miganiem lampki kontrolnej w układzie czujników.



Części zamienne

zob. strona rozkładana I (* = wyposażenie dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak splukiwania	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchane sitko przed zaworem elektromagnetycznym • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny • Brak styku w połączeniu wtykowym • Rozładowana bateria zasilająca (lampka kontrolna świeci stale) • Uszkodzony zasilacz 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć lub wymienić sitko - Wymienić zawór elektromagnetyczny - Sprawdzić złącze wtykowe - Wymienić baterię zasilającą - Wymienić zasilacz impulsowy
Niepożądane splukiwanie	<ul style="list-style-type: none"> • Obszar detekcji układu czujników jest zbyt mały/zbyt duży. • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny 	<ul style="list-style-type: none"> - Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria 36 407) / aplikacji - Wymienić zawór elektromagnetyczny
Zbyt mała objętość splukiwania	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchane sitko przed zaworem elektromagnetycznym • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć lub wymienić sitko - Wymienić zawór elektromagnetyczny
Automatyczne płukanie nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączenie zabezpieczające aktywne • Nieodpowiednie warunki otoczenia 	<ul style="list-style-type: none"> - Usunąć obiekt - Sprawdzić warunki otoczenia pilotem zdalnym (wyposażenie dodatkowe, nr zam.: 36 407) w trybie testowym przy maksymalnym zasięgu, LED nie może się świecić.

Bluetooth®

Połączenie niemożliwe	<ul style="list-style-type: none"> • Brak odbioru/połączenie przerwane • Źródło zakłóceń w obszarze zasięgu • Przeszkoda na ścieżce transmisji radiowej • Wykryciu obiektu 	<ul style="list-style-type: none"> - Ponownie umieścić urządzenie w obszarze zasięgu - Zdezaktywować źródło zakłóceń (przestrzegać dokumentacji producenta!) - Usunąć przeszkodę ze ścieżki transmisji radiowej - Obszar detekcji musi być pusty
Obsługa przerwana w trakcie pracy	<ul style="list-style-type: none"> • Źródło zakłóceń w obszarze zasięgu • Przeszkoda na ścieżce transmisji radiowej 	<ul style="list-style-type: none"> - Zdezaktywować źródło zakłóceń (przestrzegać dokumentacji producenta!) - Usunąć przeszkodę ze ścieżki transmisji radiowej

ملاحظات الأمان

- الحد الأدنى لوقت التأخير (2 - 10 ث قابلة للضبط): 7 ث
- نطاق الاستقبال وفقاً للبطاقة الرمادية من كوداك (Kodak Gray Card)، الجانب الرمادي، "8x10"، أفتي: 45 سم
- نوع الحماية: IP 55
- قطعة الضبط: DN 15
- صمام عازل أساسي مدمج
- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- يعتبر وحدة الإمداد بالبطاقة ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غير أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

بيانات الاختبار الكهربائي

- فئة البرامج A
- فئة التلوث 2
- التغيير المفاجئ في الفولطية المقدره 2500 فولت
- درجة الحرارة لاختبار تأثير الكرة 100 درجة مئوية

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (اختبار انبعاث التداخل) بالفولطية المقدره والتيار المقدر.

ضغط التشغيل
مصادر التداخل

مع إصدار Bluetooth® 4.0.

يجب ألا تثبت التطبيق المطلوب لوظيفة محطة التزئيف على يتوفر التطبيق المطلوب مجاناً في متجر iTunes (يتطلب وجود حساب Apple) ومتجر Google Play (يتطلب وجود حساب Google)، راجع الصفحة المطوية I.

التركيب راجع الصفحة المطوية II.



بالنسبة للتشغيل في ظل الظروف البيئية المعاكسة، في المباني / الغرف ذات الحوائط الأسمنتية المقواة أو الإطارات الفولاذية والحديدية، أو بالقرب من إعاقات المعادن (على سبيل المثال الأثاث)، يمكن إعاقة أو مقاطعة استقبال Bluetooth.

نوع الإعاقات	التداخل أو الإعاقة المحتملة
الخشب، المواد الصناعية	منخفض
المياه، قوالب الحجارة، الرخام	متوسط
المواد اللاصقة، الأسمنت، الزجاج، خشب صلب	عالي
المعدن	مرتفع للغاية

التشغيل

رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx / 99.0409.xxx

تنشيط نمط الضبط

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونيات ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوانٍ. يضيء ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف للخلط بواسطة أحد المستخدمين القريبين. يتم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكياً.

الصيانة

- قم بإيقاف خط تغذية المياه الساخنة والباردة.
- افصل فلتية الإمداد.
- افحص كل المكونات وقم بتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.

يتم الإشارة إلى البطاريات التي يتم تفريغ شحنها بضوء من أقبية وامض في جهاز التحسس.



البيانات الفنية

37 337, 37 324

- فلتية الإمداد: بطارية ليثيوم 6 فلت (النوع CR-P2)

37 503, 37 336, 37 321

- فلتية الإمداد: 100-240 فلت للتلتيار المتردد 50-60 هرتز/6.75 فلت للتلتيار المتردد
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 4 واط

قطع الغيار

راجع الصفحة المطوية I (* = إضافات خاصة)



Bluetooth®:

- استهلاك الطاقة: 1 واط
- الخرج: Bluetooth® - الفئة 2
- Bluetooth® - الإصدار: 4.0
- Bluetooth® - مسافة النقل: حوالي 10 م (وفقاً لظروف البيئة)

الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق المياه	تسداد جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي تلف الصمام بملف لولبي واصل القابس غير متصل لا توجد فلطية تم تفريغ شحنة البطارية (أي عندما يضيء مصباح المؤشر باستمرار) عطل في وضع الإمداد بالطاقة المفتوح	تنظيف المصفاة استبدال الصمام بملف لولبي تحقق من واصل القابس استبدال البطارية استبدال وضع الإمداد بالطاقة المفتوح
تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه	هبط مجال كشف جهاز التحسس بشكل أكثر من اللازم للشروط المحلية لنشطف الأوتوماتيكي نشط تلف الصمام بملف لولبي	خفض المجال باستخدام جهاز التحكم عن بعد (الإضافة الخاصة، رقم الطلبية: 36407) / التطبيق للانتظار لمدة تتراوح ما بين دقيقة واحدة و ١٠ دقائق استبدال الصمام بملف لولبي
معدل التدفق منخفض جداً	لمرغي ملوث تآكلت جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي تآكلت المصافي في خرطوم توصيل المياه	تنظيف المرغي أو استبداله تنظيف المصفاة تنظيف المصافي أو استبدالها
ميزة الشطف الأوتوماتيكي لا تعمل	ميزة إيقاف التشغيل الآمن نشطة الظروف المحيطة غير مناسبة	إزالة العنصر تحقق من الظروف المحيطة باستخدام جهاز التحكم عن بعد (الإضافات الخاصة، رقم الطلب: 36407) في وضع الاختبار بأقصى مدى، إذ يجب LED. ألا يضيء، مؤشر


Bluetooth

التوصيل غير ممكن	<ul style="list-style-type: none"> لا يوجد استقبال/الاتصال تمت مقاطعته التداخلات في منطقة الاستقبال عائق في مسار الإرسال الكثف عن الكائن 	<ul style="list-style-type: none"> - أعد الجهاز إلى نطاق الاستقبال - افصل مصدر التداخل (راجع مستندات المصنع) - قم بإزالة من مسار اللاسلكي - يجب الحفاظ على نطاق الكثف بشكل واضح دائماً.
توقف أثناء التشغيل	<ul style="list-style-type: none"> التداخلات في منطقة الاستقبال عائق في مسار الإرسال 	<ul style="list-style-type: none"> - افصل مصدر التداخل (راجع مستندات المصنع) - قم بإزالة من مسار اللاسلكي

Πληροφορίες ασφαλείας

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Προϋποθέσεις λειτουργίας

 με έκδοση **Bluetooth® 4.0**. Η **νεότερη έκδοση** της αναγκαίας για τη λειτουργία του συστήματος εφαρμογής **πρέπει** πρώτα να εγκατασταθεί στη συσκευή χειρισμού για κινητά. Η εφαρμογή διατίθεται δωρεάν στο iTunes Store (απαιτείται λογαριασμός Apple) και στο Google Play Store (απαιτείται λογαριασμός Google), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

Σε περίπτωση λειτουργίας υπό δυσχερείς συνθήκες περιβάλλοντος, π.χ. σε κτίρια/χώρους με τοίχους από σκυρόδεμα και χάλυβα, με χάλυβα και πλαίσια από χάλυβα ή κοντά σε μεταλλικά εμπόδια (π.χ. έπιπλα), η λήψη Bluetooth ενδέχεται να παρουσιάσει προβλήματα και να διακοπεί.

Είδος εμπόδιου	Κίνδυνος παρεμβολών ή/και θωράκισης
Ξύλο, Πλαστικό	Χαμηλός
Νερό, Τούβλα, Μάρμαρο	Μεσαίος
Σοβάς, σκυρόδεμα, γυαλί, πασίφ ξύλο	Υψηλός
Μέταλλο	Ιδιαίτερα υψηλός

Η διάταξη προσαρμογής **Bluetooth®** λειτουργεί στη ζώνη συχνοτήτων 2,4GHz.

Θα πρέπει να αποφεύγεται η εγκατάσταση κοντά σε συσκευές που λειτουργούν στην ίδια ζώνη συχνοτήτων (π.χ. συσκευές W-LAN, τηλέφωνα DECT κ.λπ. (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!)).

Τεχνικά στοιχεία

37 324, 37 337:

Τροφοδοσία τάσης: Μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 4 W

Bluetooth®:


- Λήψη ισχύος: 1W
- Ισχύς εξόδου: **Bluetooth® Class 2**
- Έκδοση **Bluetooth®**: 4.0
- Απόσταση μετάδοσης **Bluetooth®**: περ. 10m (ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος)

- Ελάχιστος χρόνος αδράνειας: 7 s
- (2 - 10s, ρυθμιζόμενος)
- Περιοχή ανίχνευσης με Kodak Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη: 45cm
- Βαθμός προστασίας: IP 55
- Σωληνώσεις: DN 15
- Ενσωματωμένη βαλβίδα απομόνωσης


Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού: A
- Βαθμός ρύπανσης: 2
- Κρουστική τάση μέτρησης: 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας: 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής παρεμβολών) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

 **Εγκατάσταση**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Χειρισμός,


 βλ. τεχνικές πληροφορίες, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων


Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης.


Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

 **Συντήρηση**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III.

- Διακόψτε την τροφοδοσία νερού
- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

 Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα που αναβοσβήνει.

Ανταλλακτικά

 βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I (* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

Βλάβη / Αιτία / Αντιμετώπιση

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν πραγματοποιείται πλύση	<ul style="list-style-type: none"> • Βουλωμένο φίλτρο πριν από τη μαγνητική βαλβίδα • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας • Απουσία επαφής των ακροδεκτών • Αποφορτισμένη μπαταρία (η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη) • Βλάβη τροφοδοτικού 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα - Ελέγξτε τους ακροδέκτες - Αντικαταστήστε την μπαταρία - Αντικατάσταση τροφοδοτικού
Ακούσια πλύση	<ul style="list-style-type: none"> • Υπερβολικά μεγάλη περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας 	<ul style="list-style-type: none"> - Μειώστε την εμβέλεια με τον τηλεχειρισμό (πρόσθετος εξοπλισμός 36 407) / εφαρμογή - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
Υπερβολικά χαμηλή ποσότητα πλύσης	<ul style="list-style-type: none"> • Βουλωμένο φίλτρο πριν από τη μαγνητική βαλβίδα • Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
Η αυτόματη πλύση δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"> • Διακοπή ασφαλείας ενεργή • Ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος 	<ul style="list-style-type: none"> - Απομακρύνετε το αντικείμενο - Ελέγξτε της συνθήκες περιβάλλοντος με το τηλεχειριστήριο (προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παραγγελίας: 36 407) σε κατάσταση ελέγχου με μέγιστη εμβέλεια, η λυχνία LED δεν πρέπει να ανάβει.

Bluetooth®

Δεν είναι δυνατή η σύνδεση	<ul style="list-style-type: none"> • Δεν πραγματοποιείται λήψη/η σύνδεση διακόπηκε • Παρατηρείται μια πηγή παρεμβολών στην περιοχή λήψης • Παρατηρείται κάποιο εμπόδιο στη ζώνη μετάδοσης • Αναγνώριση αντικειμένου 	<ul style="list-style-type: none"> - Επαναφέρετε τη συσκευή στην περιοχή λήψης - Απενεργοποιήστε την πηγή παρεμβολών (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!) - Απομακρύνετε το εμπόδιο από τη ζώνη μετάδοσης - Η περιοχή ανίχνευσης πρέπει να διατηρείται ελεύθερη
Ο χειρισμός διακόπηκε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	<ul style="list-style-type: none"> • Παρατηρείται μια πηγή παρεμβολών στην περιοχή λήψης • Παρατηρείται κάποιο εμπόδιο στη ζώνη μετάδοσης 	<ul style="list-style-type: none"> - Απενεργοποιήστε την πηγή παρεμβολών (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!) - Απομακρύνετε το εμπόδιο από τη ζώνη μετάδοσης

Bezpečnostní informace

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Spínací síťový zdroj je vhodný výhradně k používání v uzavřených místnostech.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

Provozní podmínky



- **Bluetooth®** ve verzi 4.0. Do obsluhového zařízení je **nutné** nejprve nainstalovat **nejaktuálnější verzi** aplikace, která je potřebná pro funkci systému.

Potřebnou aplikaci lze získat bezplatně prostřednictvím služby iTunes Store (je potřebný účet vytvořený u společnosti Apple) nebo Google Play Store (je potřebný účet vytvořený u společnosti Google), viz skládací strana I.

Při provozu v nepříznivých okolních podmínkách, jako v budovách / místnostech se železobetonovými stěnami a ocelovými či železnými rámy nebo v blízkosti překážek (např. nábytku) z kovu, může být příjem signálu Bluetooth rušen nebo přerušen.

Druh zábrany	Rušivý popř. odstíňující potenciál
Dřevo, Plast	Nízký
Voda, Cihly, Mramor	Střední
Omítka, beton, sklo, masivní dřevo	Vysoký
Kov	Velmi vysoký

Adaptér **Bluetooth®** pracuje ve frekvenčním pásmu 2,4 GHz. Je nutno vyhybat se instalaci v blízkosti přístrojů se stejným frekvenčním pásmem (např. přístrojů W-LAN, telefonů DECT atd. (respektovat údaje v dokumentaci výrobce!)).

Technické údaje

37 324, 37 337:

Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
- Výkon: 4 W

Bluetooth®:

- Příkon: 1 W
- Výstupní výkon: podle specifikace **Bluetooth®** Class 2
- Verze rozhraní **Bluetooth®**: 4.0
- Přenosová vzdálenost rozhraní **Bluetooth®**: asi 10 m (v závislosti na okolních podmínkách)

- Minimální doba prodlevy: 7 s (lze nastavit 2 - 10 s)
- Přijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, šedá strana, 8 x 10", přičíní formát: 45cm
- Krytí: IP 55
- Potrubí: DN 15
- Integrovaný předuzávěr

Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtláčováním 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.



Instalace, viz skládací stranu II.



Obsluha,

viz technické informace, 99.0409xxx / 99.0438.xxx.

Aktivování režimu nastavování

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzorky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.



Údržba, viz skládací stranu III.

- Uzavřete přívod vody
- Vypněte napájecí napětí
- Zkontrolujte všechny díly, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.



Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka v senzorce.



Náhradní díly

viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Popisky k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

Závada / příčina / odstranění

Závada	Příčina	Odstranění
Nefunguje splachování	<ul style="list-style-type: none"> • Ucpané sítko před magnetickým ventilem • Vadný magnetický ventil • Zásuvný konektor nemá kontakt • Vybitá baterie (kontrolka nejprve svítí trvale) • Vadný spínací síťový zdroj 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistěte nebo vyměňte sítko - Vyměňte magnetický ventil - Zkontrolujte zásuvné konektory - Vyměňte baterii - Vyměňte spínací síťový zdroj
Nechtěné splachování	<ul style="list-style-type: none"> • Přijímací dosah senzorky je nastaven na příliš velkou vzdálenost • Vadný magnetický ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Dosah redukuje pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství 36 407) / aplikaci - Vyměňte magnetický ventil
Příliš malé množství splachovací vody	<ul style="list-style-type: none"> • Ucpané sítko před magnetickým ventilem • Vadný magnetický ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistěte nebo vyměňte sítko - Vyměňte magnetický ventil
Automatické vyplachování nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpečnostní vypnutí je aktivované • Nevhodné okolní podmínky 	<ul style="list-style-type: none"> - Odstranit předmět - Zkontrolujte okolní podmínky pomocí dálkového ovladače (zvláštní příslušenství, obj. č.: 36 407) v testovacím režimu na maximální dosah, LED nesmí svítit.

Bluetooth®

Nelze navázat spojení	<ul style="list-style-type: none"> • Nelze přijímat signál / spojení je přerušeno • Zdroj rušení v oblasti příjmu • Překážka v dráze vysokofrekvenčního signálu • Zaregistrování objektu 	<ul style="list-style-type: none"> - Přemístěte zařízení zpět do oblasti příjmu - Deaktivujte zdroj rušení (postupujte podle pokynů uvedených v dokumentaci výrobce!) - Odstraňte překážku z dráhy vysokofrekvenčního signálu - Prostor dosahu registrace se musí udržovat volný
Přerušeni obsluhy během provozu	<ul style="list-style-type: none"> • Zdroj rušení v oblasti příjmu • Překážka v dráze vysokofrekvenčního signálu 	<ul style="list-style-type: none"> - Deaktivujte zdroj rušení (postupujte podle pokynů uvedených v dokumentaci výrobce!) - Odstraňte překážku z dráhy vysokofrekvenčního signálu

Biztonsági információk

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati kapcsoló használata kizárólag belső terekben engedélyezett.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

Üzemelési feltételek



4.0 verziójú **Bluetooth®**. A rendszer működéséhez szükséges alkalmazás **legújabb verzióját** először telepíteni **kell** a kezelőszközre. A szükséges alkalmazás ingyenesen hozzáférhető az iTunes Store (Apple-fiók szükséges) és a Google Play áruházakban (Google-fiók szükséges), lásd I. kihajtható oldal.

Az előnytelen környezeti feltételek mellett történő üzemeltetés, a vasbetonból készült, illetve acél- vagy vaskeretes falakkal rendelkező épületek/termek, továbbá a fémből készült akadályok (pl. bútorok) közelsége zavarhatja a Bluetooth vételt, és a kapcsolat megszakadhat.

Akadály fajtája	Zavarási, illetve árnyékolási képesség
fa, műanyag	alacsony
víz, téglá, márvány	közepes
Vakolat, beton, üveg, tömör fa	nagy
fém	nagyon nagy

A **Bluetooth®** adapter a 2,4 GHz-es frekvenciasávon üzemel. Ne szerelje fel az eszközt azonos frekvenciasávban üzemelő készülékek (pl. W-LAN készülékek, DECT telefonok – olvassa el a gyártó dokumentációját!) közelébe.

Műszaki adatok

37 324, 37 337:

Feszültségellátás: 6V-os, CR-P2 típusú lítium elem

37 321, 37 336, 37 503:

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 4 W

Bluetooth®:

- Felvett teljesítmény: 1 W
- Leadott teljesítmény: **Bluetooth®** specifikáció – 2-es osztály
- **Bluetooth®**-verzió: 4.0
- **Bluetooth®** átviteli távolság: kb. 10 m (a környezeti feltételektől függően)

- Minimális eltelt idő (2–10 mp, beállítható) 7 s
- Az érzékelő területe Kodak Gray Car segítségével, szűrke oldal, 8 x 10", keresztformátum: 45cm
- Érintésvédelem: IP 55
- Csővezeték: DN 15
- Beépített tartalék elzáró

Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szennyezettségi fok 2
- Mérési – lökőfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálatra a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.



Felszerelés, lásd a II. kihajtható oldal.



Kezelés,

lásd műszaki leírását, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módusz 3 perc után automatikusan befejeződik.



Karbantartás, lásd a III. kihajtható oldal.

- Zárja el a vízellátást.
- Kapcsolja ki a feszültségellátást.
- Ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki az összes alkatrészt.



Az elem lemerülését a szenzor ellenőrző lámpájának villogása jelzi.



Pótalkatrészek

lásd I. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

Hiba /Ok/ Elhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nincs öblítés	<ul style="list-style-type: none"> • A mágnesszelep előtt található szűrő eldugult • A mágnesszelep meghibásodott • A dugaszoló csatlakozó nem érintkezik • Az elem lemerült (az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít) • Hálózati kapcsoló meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> - Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt - Cserélje ki a mágnesszelepet - Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozókat - Cserélje ki az elemet - Kapcsoló hálózati rész cseréje
Nem kívánt öblítés	<ul style="list-style-type: none"> • A szenzorok érzékelési területe túl nagyra lett állítva • A mágnesszelep meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> - Csökkentse a hatótávolságot a távirányítóval (speciális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás - Cserélje ki a mágnesszelepet
Az öblítési mennyiség túl kevés	<ul style="list-style-type: none"> • A mágnesszelep előtt található szűrő eldugult • A mágnesszelep meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> - Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt - Cserélje ki a mágnesszelepet
Az automatikus öblítés nem működik	<ul style="list-style-type: none"> • Biztonsági lekapcsolás aktív • A környezeti feltételek nem megfelelőek 	<ul style="list-style-type: none"> - Objektum eltávolítása - A környezeti feltételek ellenőrzése távirányítóval (opcionális tartozék, megrendelési sz.: 36 407) teszttüzemben, maximális hatótávolság esetén, a LED-nek nem szabad világítania.

Bluetooth®

A csatlakozás nem lehetséges	<ul style="list-style-type: none"> • Nincs vétel/a kapcsolat megszakadt • Zavarforrás a vételi tartományban • Akadály a rádióhullám útjában • Objektum észlelését 	<ul style="list-style-type: none"> - Vigye vissza a készüléket a vételi tartományba - Szüntesse meg a zavarforrást (olvassa el a gyártó dokumentációját!) - Távolítsa el az akadályt a rádióhullámok útjából - Az érzékelési területet szabadon kell hagyni
A kezelés üzem közben megszakadt	<ul style="list-style-type: none"> • Zavarforrás a vételi tartományban • Akadály a rádióhullám útjában 	<ul style="list-style-type: none"> - Szüntesse meg a zavarforrást (olvassa el a gyártó dokumentációját!) - Távolítsa el az akadályt a rádióhullámok útjából

Informações de segurança

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A fonte chaveada destina-se exclusivamente ao uso em compartimentos fechados.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

Condições de funcionamento



Bluetooth® Versão 4.0. As aplicações necessárias para o funcionamento do sistema, **devem**, em primeiro lugar, ser instaladas no painel de controlo. Instalar **versão mais recente**. A aplicação necessária pode ser obtida gratuitamente na iTunes Store (é necessário uma conta na Apple) e no Google Play (é necessário uma conta na Google), ver página desdobrável I.

Em caso de funcionamento em condições ambientais desfavoráveis, em edifícios/compartimentos com paredes de betão armado, aço e armação de ferro, ou na proximidade de obstáculos (por ex. peças de móveis) de metal, a recepção Bluetooth pode sofrer interferências e ser interrompida.

Tipo de barreiras	Potencial de interferência ou de blindagem
Madeira, Plástico	Baixo
Água, Tijolo, Mármore	Substantial
Massa de reboco, Betão, Vidro, Madeira maciça	Elevado
Metal	Muito elevado

O adaptador **Bluetooth®** funciona numa banda de frequência de 2,4GHz.

A instalação na proximidade de aparelhos com a mesma banda de frequência (por ex. aparelhos WLAN, telefone DECT, etc. (ter em atenção a documentação do fabricante!)) deve ser evitada.

Dados técnicos

37 324, 37 337:

Alimentação de corrente eléctrica: bateria de lítio 6V tipo CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/ 6,75 V DC
- Potência: 4 W

Bluetooth®:

- Consumo de energia: 1 W
- Potência de saída: **Bluetooth®** Especificação Classe 2
- **Bluetooth®** - Versão: 4.0
- **Bluetooth®** - Distância de transmissão: aprox. 10 m (dependendo das condições ambientais)

- Tempo mínimo de permanência: 7 s (2 - 10 s regulável%)
- Âmbito de detecção com Kodak Gray Card, página cinzenta, 8 x 10", formato transversal: 45cm
- Tipo de protecção: IP 55
- Tubagem: DN 15
- Válvula de segurança integrada

Dados de teste eléctricos

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuada com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.



Instalação, página desdobrável II.



Manuseamento,

ver a informação técnica, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção.

O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.



Manutenção, página desdobrável III.

- Fechar o abastecimento de água
- Desligar a alimentação de corrente
- Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.



A luz de controlo no sensor pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.



Peças sobresselentes

ver página desdobrável I (* = acessório especial).

Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.

Avaria/Causa/Solução

Avaria	Causa	Solução
Nenhuma descarga	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro antes da electroválvula obstruído • Electroválvula com defeito • Ficha de ligação sem contacto • Bateria vazia (a luz de controlo sinaliza luz contínua e depois) • Fonte chaveada defeituosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar ou substituir o filtro - Substituir a electroválvula - Verificar a ficha de ligação - Substituir a bateria - Alterar fonte chaveada
Descarga involuntária	<ul style="list-style-type: none"> • O campo de deteção do sensor está com regulação demasiado grande • Electroválvula com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> - Reduzir o alcance com o controlo remoto (acessório especial 36 407) / aplicação - Substituir a electroválvula
Caudal de descarga demasiado pequeno	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro antes da electroválvula obstruído • Electroválvula com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar ou substituir o filtro - Substituir a electroválvula
A descarga automática não funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Corte de segurança ativo • Condições ambientais não adequadas 	<ul style="list-style-type: none"> - Remover objeto - Verificar as condições ambientais com o telecomando (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) no modo de teste no alcance máximo, o LED não deve acender.

Bluetooth®

Ligação não é possível	<ul style="list-style-type: none"> • Sem recepção/ligação interrompida • Fonte de interferência na área de recepção • Obstáculo no trajecto radioelétrico • Deteção do objeto 	<ul style="list-style-type: none"> - Voltar à área de recepção - Desactivar fonte de interferências (ter em atenção a documentação do fabricante!) - Retirar o obstáculo do trajecto radioelétrico - O campo de deteção deve ser mantido livre
Operação interrompida durante funcionamento em curso	<ul style="list-style-type: none"> • Fonte de interferência na área de recepção • Obstáculo no trajecto radioelétrico 	<ul style="list-style-type: none"> - Desactivar fonte de interferências (ter em atenção a documentação do fabricante!) - Retirar o obstáculo do trajecto radioelétrico

Güvenlik bilgileri

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Şalter adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- **aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

İşletim koşulları



Bluetooth® sürüm 4.0. Sistemin çalışması için gerekli uygulamanın **son sürümü** önce mobil kumanda cihazına **kurulmalıdır**. Gerekli uygulamayı ücretsiz olarak iTunes (Apple'da bir hesap bulunması gerekir) Store'dan ve Google Play Store (Google'da bir hesap bulunması gerekir) 'dan indirebilirsiniz.

Uygun olmayan çevre koşullarındaki, çelik beton duvarlı, çelik ve demir çerçeveli binalardaki/odalarındaki veya metal engellerin (örneğin mobilyaların) yakınındaki kullanımda Bluetooth alışı bozulabilir ve kesilebilir.

Bariyer türü	Arıza veya koruma potansiyeli
Ahşap, Plastik	Düşük
Su, Tuğla, Mermer	Orta
Sıva, beton, cam, masif ahşap	Yüksek
Metal	Çok yüksek

Bluetooth® adaptörü, 2,4 GHz frekans bandında çalışır. Aynı frekans bandına sahip cihazların yakınında montaj yapmaktan kaçınılmalıdır (örneğin W-LAN cihazları, DECT telefonları, vs.(üretici belgelerine dikkat edin!)).

Teknik Veriler

37 324, 37 337:

Elektrik girişi: 6V lityum batarya tipi CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 4 W

Bluetooth®:

- Performans girişi: 1W
- Çıkış gücü: **Bluetooth®** spesifikasyonu sınıf 2
- **Bluetooth®** - sürüm: 4.0
- **Bluetooth®** - aktarma mesafesi: yakl. 10m (çevre koşullarına bağlıdır)

- Minimum gecikme süresi: 7 s (2 - 10 s ayarlanabilir)
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format: 45cm
- Koruma türü: IP 55
- Boru hattı: DN 15
- Entegre izole valfi

Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı: A
- Kirlenme derecesi: 2
- Darbe gerilimi ölçümü: 2500 V
- Biye baskı kontrolü sıcaklığı: 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sınama) sınanması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.



Montaj, bkz. katlanır sayfa II.



Kullanım,

teknik ürün bilgilerine bakın, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın.

Ayar modunda, bataryaya yaklaşıldıkça algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar.

Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.



Bakım, bkz. katlanır sayfa III.

- Su girişini kapatın
- Gerilim beslemesini kapatın
- Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.



Bitmek üzere olan akü, sensördeki kontrol lambasının yanıp sönmeyeyle gösterilir.



Yedek parçalar

bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

Arıza / Nedeni / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
Yıkama yapılmıyor	<ul style="list-style-type: none">• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış• Solenoid valf bozuk• Geçmeli konektör temas etmiyor• Batarya boşalmış (kontrol lambası sürekli aydınlanmayı)• Anahtarlı adaptör arızalı	<ul style="list-style-type: none">- Süzgeci temizleyin veya değiştirin- Solenoid valfi değiştirin- Geçmeli konektörü kontrol edin- Pilin değiştirilmesi- Anahtarlı adaptörü değiştirme
İstenmediği halde yıkama yapıyor	<ul style="list-style-type: none">• Sensör algı sahası çok büyük ayarlanmış• Solenoid valf bozuk	<ul style="list-style-type: none">- Uzaktan kumandayla (özel aksesuar 36 407) / uygulamayı algılama alanını düşürün- Solenoid valfi değiştirin
Yıkama miktarı az	<ul style="list-style-type: none">• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış• Solenoid valf bozuk	<ul style="list-style-type: none">- Süzgeci temizleyin veya değiştirin- Solenoid valfi değiştirin
Otomatik durulama çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none">• Emniyet kapama etkin• Ortam koşulları uygun değil	<ul style="list-style-type: none">- Nesneyi kaldırın- Uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) ile ortam koşullarını maksimum aralıkta test modunda kontrol edin, LED yanmamalıdır.

Bluetooth®

Bağlantı yapılamıyor	<ul style="list-style-type: none">• Alış yok/bağlantı kesilmiş• Alış alanındaki arıza kaynağı• Telsiz mesafesindeki engel• Nesnenin algılanmasından	<ul style="list-style-type: none">- Alış alanına geri gidin- Arıza kaynağını devre dışı bırakın (üretici belgelerine dikkat edin!)- Engeli telsiz mesafesinden kaldırın- Algı sahası boş tutulmalıdır.
Süren çalışmadaki kullanım kesilmiş	<ul style="list-style-type: none">• Alış alanındaki arıza kaynağı• Telsiz mesafesindeki engel	<ul style="list-style-type: none">- Arıza kaynağını devre dışı bırakın (üretici belgelerine dikkat edin!)- Engeli telsiz mesafesinden kaldırın

Bezpečnostné informácie

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Spínací sieťový zdroj je určený len na použitie v uzavretých miestnostiach.
- Používajte len **originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Prevádzkové podmienky



Bluetooth® verzie 4.0. Do ovládacieho zariadenia je **nutné** najskôr nainštalovať **najaktuálnejšiu verziu** aplikácie, ktorá je potrebná pre funkciu systému.

Potrebná aplikácia je zadarmo dostupná v obchode iTunes Store (je potrebný účet vytvorený u spoločnosti Apple) a Google Play (je potrebný účet vytvorený u spoločnosti Google), pozri skladaciu stranu I.

Počas prevádzky v nevhodných okolitých podmienkach, v budovách/miestnostiach so železobetónovými stenami, oceľovými a železnými konštrukciami alebo v blízkosti kovových prekážok (napr. nábytku) môže dôjsť k rušeniu alebo prerušeniu príjmu signálu rozhrania Bluetooth.

Druh prekážky	Rušiaci, resp. tieniaci potenciál
Drevo, Plast	Nízky
Voda, Tehla, Mramor	Stredný
Omietka, betón, sklo, masívne drevo	Vysoký
Kov	Veľmi vysoký

Adaptér **Bluetooth®** funguje vo frekvenčnom pásme 2,4 GHz. Nesmie sa inštalovať v blízkosti prístrojov využívajúcich rovnaké frekvenčné pásmo (napr. zariadenia bezdrôtovej siete LAN, bezdrôtové telefóny DECT a pod. (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!)).

Technické údaje

37 324, 37 337:

Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria, typ CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 4 W

Bluetooth®:

- Príkon: 1 W
- Výstupný výkon: **Bluetooth®** triedy Class 2
- **Bluetooth®** – Verzia: 4.0
- **Bluetooth®** – Prenosový dosah: cca. 10 m (v závislosti od okolitých podmienok)

- Minimálna doba oneskorenia: 7 s (nastaviteľná 2 – 10 s)
- Prijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát: 45cm
- Druh el. ochrany: IP 55
- Potrubie: DN 15
- Integrovaný preduzáver

Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtláčovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielať rušivých signálov) bola vykonaná pri menovitom napätí a pri menovitom prúde.



Inštalácia, pozri skladaciu stranu II.



Obsluha,

pozrite technické informácie, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte.

V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzorky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah.

Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút.



Údržba, pozri skladaciu stranu III.

- Uzavrite prívod vody
- Vypnite napájacie napätie
- Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.



Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikať kontrolka senzorky.



Náhradné diely

pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo)

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Závaďa / príčina / odstránenie

Závaďa	Príčina	Odstránenie
Nefunguje splachovanie	<ul style="list-style-type: none"> • Zanesené sitko pred magnetickým ventilom • Magnetický ventil je chybný • Zásuvný konektor bez kontaktu • Vybitá batéria (kontrolka najprv svieti trvalo) • Vadný spínací sieťový zdroj 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite alebo vymeňte sitko - Vymeňte magnetický ventil - Skontrolujte zásuvný konektor - Vymeňte batériu - Vymeňte spínací sieťový zdroj
Nechcené splachovanie	<ul style="list-style-type: none"> • Prijímací dosah senzorky je nastavený na príliš veľkú vzdialenosť • Magnetický ventil je chybný 	<ul style="list-style-type: none"> - Zmenšite prijímací dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo 36 407) / aplikácie - Vymeňte magnetický ventil
Príliš malé množstvo splachovacej vody	<ul style="list-style-type: none"> • Zanesené sitko pred magnetickým ventilom • Magnetický ventil je chybný 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite alebo vymeňte sitko - Vymeňte magnetický ventil
Automatické vyplachovanie nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpečnostné vypnutie je aktivované • Nevhodné okolité podmienky 	<ul style="list-style-type: none"> - Odstráňte predmet - Skontrolujte okolité podmienky pomocou diaľkového ovládania (špeciálne príslušenstvo, obj. č. 36 407) v testovacom režime pri max. dosahu, LED nesmie svietiť.


Bluetooth®

Pripojenie nie je možné	<ul style="list-style-type: none"> • Nie je dostupný signál/pripojenie prerušené • V prijímacom dosahu sa nachádza zdroj rušenia • Prekážka v dráhe prenášaného signálu • Zaregistrovaní objektu 	<ul style="list-style-type: none"> - Premiestnite zariadenie späť do prijímacieho dosahu - Vypnite zdroj rušenia (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!) - Odstráňte prekážku v dráhe prenášaného signálu - Oblasť prijímacieho dosahu sa musí udržiavať voľná
Ovládanie sa preruší počas aktívnej prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> • V prijímacom dosahu sa nachádza zdroj rušenia • Prekážka v dráhe prenášaného signálu 	<ul style="list-style-type: none"> - Vypnite zdroj rušenia (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!) - Odstráňte prekážku v dráhe prenášaného signálu

Varnostne informacije

- Namestitvev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitenih pred zmrzaljo.
- Stikalni napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

Obratovalni pogoji

 Različico **Bluetooth®** 4.0. Aplikacijo, ki je potrebna za delovanje sistema je **treba** najprej namestiti v **najnovjši različici** na upravljalno napravo. Potrebna aplikacija je brezplačno na voljo v trgovinah iTunes Store (potreben je račun pri Apple) in Google Play (potreben je račun pri Google). Glejte zložljivo stran I.

Pri uporabi v neugodnih pogojih okolice, v zgradbah/prostorih z armiranobetonskimi zidovi, jeklom in železnim okvirjem ali v bližini kovinskih ovir (npr. pohištvo), je lahko sprejem Bluetooth moten in prekinjen.

Vrsta ovire	Morebitna motnja oz. zaslanjanje
Les, Plastika	Nizka
Voda, Opeka, Marmor	Srednja
Omet, beton, steklo, masivni les	Visoka
Kovina	Zelo visoka

Adapter **Bluetooth®** deluje v frekvenčnem pasu 2,4 GHz. Izogibajte se vgradnji v bližini naprav z enakim frekvenčnim pasom (npr. naprave W-LAN, telefoni DECT itd. (Upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!)).

Tehnični podatki

37 324, 37 337:

- Napajanje: litijeva baterija 6V, tip CR-2P

37 321, 37 336, 37 503:

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 4 W

Bluetooth®:

- Priključna moč: 1 W
- Izhodna moč: **Bluetooth®**, razred specifikacije 2
- Različica **Bluetooth®**: 4.0
- **Bluetooth®** oddaljenost za prenos: pribl. 10 m (odvisno od pogojev okolice)

- Minimalni čas zadrževanja: 7 s (2 - 10 s, nastavljiv)
- Območje zaznavanja s Kodak Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format: 45cm
- Vrsta zaščite: IP 55
- Cevna napeljava: DN 15
- Integrirana predzavora

Električne karakteristike

- Razred programske opreme A
- Stopnja onesnaženosti 2
- Izračun udarne napetosti 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle 100 °C

Preiskus elektromagnetne skladnosti (emisije motenj) se izvaja pri nazivni napetosti in nazivnem električnem toku.



Namestitvev, glejte zložljivo stran II.



Uporaba,

glejte tehnične informacije, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Vklop nastavitvenega načina

Prekinite napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite..

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.

Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.



Servisiranje, glejte zložljivo stran III.

- Zaprite dotok vode
- Izklopite napajanje
- Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.



Utripajoča kontrolna lučka senzorjev nakazuje, da je baterija skoraj prazna.



Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran I (* = dodatna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

Motnja / Vzrok / Odprava motnje

Motnja	Vzrok	Odprava motnje
Ni izplakovanja	<ul style="list-style-type: none"> Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena Magnetni ventil pokvarjen Vtični spojnik nima stika Baterija je prazna (kontrolna lučka sveti neprekinjeno) Napaka na napajalniku 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite ali zamenjajte mrežico Zamenjajte magnetni ventil Preverite vtični priključek Zamenjava baterije Zamenjava napajalnika
Neželeno izpiranje.	<ul style="list-style-type: none"> Zaznavno območje senzorike je preveliko Magnetni ventil pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> Z daljinskim upravljalnikom (dodatna oprema 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg Zamenjajte magnetni ventil
Količina izpiranja premajhna	<ul style="list-style-type: none"> Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena Magnetni ventil pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite ali zamenjajte mrežico Zamenjajte magnetni ventil
Samodejno izplakovanje ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> Varnostni izklop aktiven Pogoji okolja niso ustrezni 	<ul style="list-style-type: none"> Odstranite predmet Preverite pogoje okolja z daljinskim upravljavcem (posebna oprema, št. artikla: 36 407) v preskusnem načinu pri maks. dosegu, LED-lučka ne sme svetiti.

Bluetooth®

Povezava ni mogoča	<ul style="list-style-type: none"> Ni sprejema/povezava prekinjena Vir motnje v območju sprejema Ovira na poti radijskega prenosa Zaznavanju predmeta 	<ul style="list-style-type: none"> Premaknite nazaj v območje sprejema Izklopite vir motnje (upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!) Odstranite oviro s poti radijskega prenosa Območje zaznavanja armature mora biti prosto
Upravljanje med delovanjem prekinjeno	<ul style="list-style-type: none"> Vir motnje v območju sprejema Ovira na poti radijskega prenosa 	<ul style="list-style-type: none"> Izklopite vir motnje (upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!) Odstranite oviro s poti radijskega prenosa

Sigurnosne napomene

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- SMPS napajanje se smije koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

Radni uvjeti



Bluetooth® verzijom 4.0. **Aktualna verzija** aplikacije potrebne za funkciju sustava mora se prvo instalirati na upravljačkom uređaju. Potrebna je aplikacija dostupna besplatno u iTunes Store (morate imati Apple račun) i u trgovini Google Play (morate imati Google račun), pogledajte preklupljenu stranu I.

Za rad u nepovoljnim uvjetima okoline, u zgradama/prostorijama sa zidovima od armiranog betona, čelika i željeznih okvira ili u blizini prepreka (npr. namještaja) od metala, Bluetooth prijam može imati smetnje i može se prekinuti.

Vrsta barijere	Potencijal ometanja odn. zaklanjanja
Drvo, Plastika	Nisko
Voda, Cigla, Mramor	Srednje
Žbuka, beton, staklo, masivno drvo	Visoko
Metal	Vrlo visoko

Bluetooth® prilagodnik upotrebljava pojas frekvencije od 2,4 GHz. Izbjegavati ugradnju u blizini uređaja jednakog pojasa frekvencije (npr. W-LAN-uređaji, DECT-telefoni itd. (Pridržavati se dokumenata proizvođača!)).

Tehnički podaci

37 324, 37 337:

Opskrba naponom: litijeva baterija od 6V tip CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 4 W

Bluetooth®:

- Potrošnja: 1 W
- Izlazna snaga: Bluetooth® specifikacija klasa 2
- Bluetooth® - verzija: 4.0
- Bluetooth® - udaljenost prijenosa: cca 10 m (ovisno o uvjetima okoline)

- Minimalno vrijeme zadržavanja (mogućnost postavljanja u rasponu 2 - 10 s): 7 s
- Područje registriranja prijema Kodak Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina: 45cm
- Kategorija zaštite: IP 55
- Cjevovod: DN 15
- Integrirani predzapor

Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme: A
- Stupanj onečišćenja: 2
- Naznačeni udarni napon: 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka: 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.



Ugradnja, pogledajte preklupnu stranicu II.



Rukovanje,

vidi Tehničke informacije, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronici i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi.

U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature.

Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.



Održavanje, pogledajte preklupnu stranicu III.

- Zatvorite dovod vode
- Isključite opskrbu naponom
- Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.



Gotovo prazna baterija se signalizira treptanjem kontrolne žaruljice u senzoru.



Rezervni dijelovi

pogledajte preklupljenu stranu I (* = poseban pribor).

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

Smetnja / uzrok / rješenje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Nema ispiranja	<ul style="list-style-type: none"> • Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila • Magnetski ventil je neispravan • Utična spojnica nema kontakta • Baterija je prazna (kontrolna lampica trajno svijetli) • SMPS napajanje je neispravno 	<ul style="list-style-type: none"> - Čišćenje ili zamjena sita - Zamijenite magnetski ventil - Provjerite utičnu spojnicu - Zamjena baterije - Zamijenite SMPS napajanje
Neželjeno ispiranje	<ul style="list-style-type: none"> • Podešeno je preveliko osjetno područje sustava senzora • Magnetski ventil je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Smanjite domet daljinskim upravljačem (Poseban pribor 36 407) / aplikacija - Zamijenite magnetski ventil
Količina ispiranja je premala.	<ul style="list-style-type: none"> • Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila • Magnetski je ventil neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Čišćenje ili zamjena sita - Zamijenite magnetski ventil
Automatsko ispiranje ne funkcionira	<ul style="list-style-type: none"> • Sigurnosno isključivanje aktivno • Uvjeti okoline nisu prikladni 	<ul style="list-style-type: none"> - Uklonite predmet - Provjerite uvjete okoline s pomoću daljinskog upravljača (dodatna oprema, kataloški broj: 36 407) u testnom načinu rada i pri maks. dometu, LED-lampica ne smije svijetliti.

Bluetooth®

Veza nije moguća	<ul style="list-style-type: none"> • Prijam/veza nije prekinuta • Izvor smetnje u području prijema • Prepreka u putanji radijskog signala • Identificiranja objekta 	<ul style="list-style-type: none"> - Natrag u područje prijema - Isključiti izvor smetnje (pridržavati se dokumenata proizvođača!) - Ukloniti prepreku u putanji radijskog signala - Područje senzora je potrebno držati slobodnim
Rukovanje prekinuto za vrijeme rada	<ul style="list-style-type: none"> • Izvor smetnje u području prijema • Prepreka u putanji radijskog signala 	<ul style="list-style-type: none"> - Isključiti izvor smetnje (pridržavati se dokumenata proizvođača!) - Ukloniti prepreku u putanji radijskog signala

Указания за безопасност

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- импулсен захранващ блок е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

Условия за експлоатация

Bluetooth® версия 4.0. На управляващото устройство първо **трябва** да бъде инсталирана **най-актуалната версия** на приложението, необходимо за функционирането на системата. Необходимото приложение може да бъде изтеглено безплатно от iTunes Store (необходим е акаунт в Apple) и Google Play (необходим е акаунт в Google) Магазин, виж страница I.

При експлоатация при неблагоприятни условия, в сгради/помещения със стени от железобетон, стомана и железни рамки или в близост до прегради (напр. мебели) от метал е възможно Bluetooth сигналът да прекъсва или да бъде смущаван.

Вид на преградата	Потенциал за смущения, респ. екраниране
Дърво, Синтетичен, материал	Нисък
Вода, Тухла, Мрамор	Среден
Гипс, бетон, стъкло, масивно дърво	Висок
Метал	Много висок

Bluetooth® адаптерът работи на честота 2,4 GHz. Монтажът в близост до устройствата, работещи в близък честотен диапазон (напр. W-LAN устройства, DECT телефони и т.н. (обърнете внимание на документацията от производителя!)) трябва да се избягва.

Технически данни

37 324, 37 337:

Електрозахранване: 6V-литиева батерия тип CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 4 W

Bluetooth®:

- Мощност: 1 W
- Изходяща мощност: **Bluetooth®** спецификация клас 2
- **Версия на Bluetooth®:** 2.1 + EDR
- **Обхват на предаване на Bluetooth®:** (в зависимост от околните условия) припл. 10 m

- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на възприемане (регулируема на 2-10 сек.): 7 сек.
- 3 защитна степен: IP 55
- Тръбопровод: DN 15
- Интегриран спирателен вентил
- Зона на реагиране според Kodak Gray Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина: 45cm

Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Проверката на електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при максимално подавано напрежение и ток.



Монтаж, виж страница II.



Управление,

вж. техническата информация, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Активиране на режима за настройка

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.



Техническо обслужване, виж страница III.

- Прекъснете подаването на водата
- Изключете електрозахранването
- Проверете всички части, почистете ги, евент. ги сменете.



При една почти изтощена батерия мига контролната лампичка на сензора.



Резервни части

виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Не се извършва изплакване	<ul style="list-style-type: none"> • Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал • Повреден магнитен вентил • Конекторът без контакт • Батерията е изтощена (контролната лампичка свети непрекъснато) • Неизправен трансформатор 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете или сменете цедката - Сменете магнитния вентил - Проверете щепселния съединител - Сменете батерията - Подменете трансформатора
Нежелано изплакване	<ul style="list-style-type: none"> • Твърде голям обхват на възприемане на сензорите • Повреден магнитен вентил 	<ul style="list-style-type: none"> - Намалете обхвата на възприемане с дистанционното (специални принадлежности 36 407) / приложението - Сменете магнитния вентил
Количеството на потока е прекалено малко	<ul style="list-style-type: none"> • Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал • Повреден магнитен вентил 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете или сменете цедката - Сменете магнитния вентил
Функцията автоматично изплакване не работи	<ul style="list-style-type: none"> • Предпазен прекъсвач активиран • Условията на околната среда не са подходящи 	<ul style="list-style-type: none"> - Отстранете обекта - Проверете условията на околната среда с дистанционното управление (Специални части, Кат. № 36 407) в тестови режим при максимален обхват, светодиодът не трябва да е включен.

Bluetooth®

Невъзможна връзка	<ul style="list-style-type: none"> • Няма сигнал/Връзката е прекъсната • В обхвата има източник на смущения • На пътя на сигнала има преграда • Регистрирането на обект 	<ul style="list-style-type: none"> - Върнете управляващото устройство в обхвата на действие - Деактивирайте източника на смущения (обърнете внимание на документацията на производителя!) - Отстранете преградата от пътя на сигнала - Зоната на отчитане трябва да се поддържа свободна
Управлението прекъсва по време на експлоатация	<ul style="list-style-type: none"> • В обхвата има източник на смущения • На пътя на сигнала има преграда 	<ul style="list-style-type: none"> - Деактивирайте източника на смущения (обърнете внимание на документацията на производителя!) - Отстранете преградата от пътя на сигнала

Ohutusteave

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Impulsstoiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

Töötingimused



Bluetooth®-i versiooniga 4.0. Kõigepealt **tuleb** juhtseadmesse paigaldada süsteemi toimimiseks vajaliku rakenduse **uusim versioon**. Vajalik rakendus on tasuta saadaval nii iTunes Store (vajalik on Apple'i konto) 'is kui ka Google Play poes (vajalik on Google'i konto), Vt kahepoolset lehte I.

Kui seadet kasutatakse ebasoodsates keskkonnatingimustes, terasbetoonist seintega, teras- ja raudpiiretega hoonetes/ruumides või metallist takistuste läheduses (nt mööbliesemed), võib Bluetoothi levi olla häiritud ning katkendlik.

Barjääride liigid	Häirimis- või takistuspotentsiaal
Puit, Kunstmaterjal	Väike
Vesi, Tellis, Marmor	Keskmine
Krohv, betoon, klaas, massiivpuit	Suur
Metall	Väga suur

Bluetooth®-adapter töötab sagedusribal 2,4 GHz. Vältima peab paigaldamist seadmete läheduses, mis töötavad samal sagedusribal (nt Wi-Fi-seadmed, DECT-telefonid jne (järgige tootjateavet).

Tehnilised andmed

37 324, 37 337:

Toitepinge: liitiumaku 6 V, tüüp CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 4 W

Bluetooth®:

- Tarbitav võimsus: 1 W
- Väljundvõimsus: **Bluetooth®** omadus Class 2
- Bluetooth®** – versioon: 2.1 + EDR
- Bluetooth®** – ülekandekaugus: ca 10 m (oleneb keskkonnatingimustest)

- Min ooteaeg: 7 s (2–10 s, seadistatav)
- Vastuvõtuala kaardiga Kodak Gray Card, hall pool, 8 x 10", pöikformaat: 45cm
- Kaitseaste: IP 55
- Torustik: DN 15
- Integreeritud eeltõkesti

Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagneetilist sobivust (elektromagneetiliste häirete test) kontrolliti nimipinge ja nimivooluga.



Paigaldamine, vt kahepoolset lehel II.



Kasutamine,

vt tehnilist tooteteavet, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse.

Segisti vastuvõtualale lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.



Tehniline hooldus

, vt kahepoolset lehel III.

- Vee juurdevoolu sulgemine.
- Elektrivarustus väljalülitamine.
- Kontrollige kõiki osi, puhastage need ja vajaduse korral vahetage välja.



Peaaegu tühja aku korral hakkab sensorite märgutuli vilkuma.



Tagaosaosa

Vt kahepoolset lehte I (* = eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

Rike/põhjus/lahendus

Rike	Põhjus	Lahendus
Loputus puudub	<ul style="list-style-type: none"> • Filter magnetventiili ees on ummistunud. • Magnetventiil on vigane. • Pistikühendusel puudub kontakt. • Aku on tühi (märgutuli põleb pidevalt). • Impulsstoiteplokk defektne. 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage filter või vahetage see välja. - Vahetage magnetventiil välja. - Kontrollige pistikühendusi. - Vahetage aku välja. - Vahetage toiteplokk välja.
Soovimatu loputus	<ul style="list-style-type: none"> • Sensori vastuvõtuala on seadistatud liiga suureks. • Magnetventiil on vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> - Vähendage vastuvõtuala kaugjuhtimispuldist (eriosad 36 407) / rakenduse - Impulsstoiteploki vahetamine.
Loputusvee kogus on liiga väike	<ul style="list-style-type: none"> • Filter magnetventiili ees on ummistunud. • Magnetventiil on vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage filter või vahetage see välja. - Vahetage magnetventiil välja.
Automaatne loputus ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> • Automaatne turvasulgur aktiveeritud • Keskkonnatingimused ei ole sobivad 	<ul style="list-style-type: none"> - Eemaldage objekt - Kontrollige keskkonnatingimusi testrežiimis kaugjuhtimispuldist (Eriosad, tellimisnumber 36 407) max töötamisraadiusel, LED ei tohi põleda.

Bluetooth®

Ühendus ei ole võimalik	<ul style="list-style-type: none"> • Levi puudub / ühendus on katkestatud • Rikke põhjus leivialas • Takistus raadioühenduses • Objekti töotsoonis 	<ul style="list-style-type: none"> - Tagasi leiviala - Inaktiveerige rikke põhjus (järgige tootjateavet) - Eemaldage takistus raadioühenduses - Vastuvõtuala peab vabaks jääma
Juhtimine on töö käigus katkestatud	<ul style="list-style-type: none"> • Rikke põhjus leivialas • Takistus raadioühenduses 	<ul style="list-style-type: none"> - Inaktiveerige rikke põhjus (järgige tootjateavet) - Eemaldage takistus raadioühenduses

Drošības informācija

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Barošanas bloku ir paredzēts lietot tikai iekšējās telpās.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

- Minimālais aizkaves laiks: 7 s
(var iestatīt no 2 līdz 10 s)
- Uztveršanas zona ar Kodak Gray Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķēršformāts: 45cm
- Aizsardzības veids: IP 55
- Cauruļvadi: DN 15
- Iebūvēts ūdens noslēgs

Darba apstākļi



Bluetooth® versija 4.0. Vispirms vadības ierīcē ir jāinstalē sistēmas funkciju nodrošināšanai nepieciešamās lietotnes **visjaunākā versija**.

Nepieciešamā lietotne bez maksas ir pieejama veikalā iTunes Store (vajadzīgs Apple konts) un Google Play veikalā (vajadzīgs Google konts).

Ja produkts tiek izmantots nepiemērotos apstākļos, ēkās/ telpās ar tērauda betona sienām, tērauda un dzelzs karkasiem vai metāla šķēršļu (piem., mēbeļu) tuvumā, Bluetooth apraide var tikt traucēta un pārtraukta.

Šķēršļa veids	Traucējumu radīšanas un ekranēšanas iespēja
Koks, Plastmasa	Zema
Ūdens, Ķieģeļi, Marmors	Vidēja
Apmetums, betons, stikls, masīva koksne	Augsta
Metāls	Ļoti augsta

Bluetooth® adapteris darbojas 2,4 GHz frekvenču joslā. Izvairieties no uzstādīšanas tādu ierīču tuvumā, kurās tiek izmantota tā pati frekvences josta (piem., bezvadu ierīču, DECT telefonu tuvumā utt. (izlasiet ražotāja dokumentāciju!)).

Tehniskie parametri

37 324, 37 337:

Sprieguma padeve: 6 V litija baterija, tips CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 4 W

Bluetooth®:

- Jauda: 1 W
- Izejas jauda: *Bluetooth®* specifikācija: 2. klase
- *Bluetooth®* versija: 4.0
- *Bluetooth®* apraides diapazons: apm. 10 m
(atkarīgs no apkārtējās vides apstākļiem)

Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu apziņošanas pārbaude) tika veikta ar mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.



Uzstādīšana, skatiet II salokāmo pusi.



Lietošana,

skatiet tehnisko informāciju, 99.0409.xxx. / 99.0438.xxx.

Iestašanās režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestašanās režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampīna, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestašanās režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



Tehniskā apkope, skatiet III salokāmo pusi.

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet visas detaļas, iztīriet tās un nepieciešamības gadījumā nomainiet.



Mirgojoša sensoru sistēmas kontrollampīna norāda, ka baterija ir gandrīz tukša.



Rezerves daļas

Skatiet I salokāmo pusi (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.

Traucējums/iemesls/novēršana

Traucējums	Iemesls	Novēršana
Nenotiek skalošana	<ul style="list-style-type: none"> Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta. Bojāts magnētiskais vārsts. Spraudsavienotājam nepienāk strāva. izlādējusies baterija (kontrollampīna signalizē, nepārtraukti spīdot). Bojāta strāvas pieslēguma daļa. 	<ul style="list-style-type: none"> Iztīriet vai nomainiet sietu. Nomainiet magnētisko vārstu. Pārbaudiet spraudsavienojumus. Nomainiet bateriju. Nomainiet strāvas pieslēguma daļu.
Nejauša skalošana	<ul style="list-style-type: none"> Ir iestatīta pārāk liela sensoru paneļa uztveres zona. Bojāts magnētiskais vārsts. 	<ul style="list-style-type: none"> Samaziniet attālumu ar tālvadību (papildaprīkojums 36 407) / lietotne Nomainiet magnētisko vārstu.
Pārāk mazs skalojamā ūdens daudzums	<ul style="list-style-type: none"> Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta. Bojāts magnētiskais vārsts. 	<ul style="list-style-type: none"> Iztīriet vai nomainiet sietu. Nomainiet magnētisko vārstu.
Automātiskā skalošana nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> Drošības slēdzis aktīvs Apkārtējie apstākļi nav piemēroti 	<ul style="list-style-type: none"> Noņemot objektu Pārbaudiet apkārtējās vides apstākļus ar tālvadības pultī (papildaprīkojums, pasūtījuma nr.: 36 407) testa režīmā maksimālā diapazonā, gaismas diode nedrīkst iedegties.

Bluetooth®


Nav iespējams izveidot savienojumu.	<ul style="list-style-type: none"> Nevar uztvert/savienojums ir pārtraukts. Traucējuma avots uztveršanas diapazonā. Šķērslis pārraides ceļā. Objekta uztveršanas 	<ul style="list-style-type: none"> Novietojiet ierīci atpakaļ uztveršanas diapazonā. Likvidējiet traucējumu avotu (ievērojiet ražotāja dokumentāciju). Likvidējiet šķērslī pārraides ceļā. Uztveršanas zonai ir jābūt brīvai
Darbības laikā radās traucējumi.	<ul style="list-style-type: none"> Traucējuma avots uztveršanas diapazonā. Šķērslis pārraides ceļā. 	<ul style="list-style-type: none"> Likvidējiet traucējumu avotu (ievērojiet ražotāja dokumentāciju). Likvidējiet šķērslī pārraides ceļā.

Informacija apie saugą

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Impulsinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

- Minimalus uždelsimo laikas: 7 s
(galima nustatyti 2–10 s)
- Registravimo sritis su kortele „Kodak Gray Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas: 45cm
- Apsaugos tipas: IP 55
- Vamzdis: DN 15
- Įmontuota pirminė sklendė

Eksplotavimo sąlygos

 **Bluetooth®** 4.0 versija. Pirmiausia valdymo prietaise reikia įdiegti **naujausios versijos** sistemos veikimui reikalingą programą. Reikalingą programą galite nemokamai atsisiųsti iš „iTunes Store“ (reikia turėti „Apple“ paskyrą) ir „Google Play“ parduotuvės (reikia turėti „Google“ paskyrą), žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Ekspluatuojant nepalankiomis aplinkos sąlygomis, pastatuose / patalpose su gelžbetonio sienomis, plieno ir geležies konstrukcijomis arba netoli metalinių kliūčių (pvz., baldų), gali sutrikti ir nutrūkti „Bluetooth“ ryšys.

Barjerų tipas	Trikdymo ar slopinimo potencialas
Mediena, Plastikas	Žemas
Vanduo, Plytos, Marmuras	Vidutinis
Tinkas, betonas, stiklas, gryno medžio	Aukštas
Metalas	Labai aukštas

Bluetooth® adapteris veikia 2,4 GHz dažnio juostoje. Nemontuokite šalia prietaisų, kurių ta pati dažnio juosta (pvz., W-LAN prietaisų, DECT telefonų ir pan. (žr. gamintojo dokumentus!)).

Techniniai duomenys

37 324, 37 337:

- Maitinimo įtampa: CR-P2 tipo 6 V ličio baterija

37 321, 37 336, 37 503:

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 4 W

Bluetooth®:

- Įtampa: 12 V nuolatinė srovė
- Įėjimo galia: 1 W
- Išėjimo galia: *Bluetooth®* 2 klasės specifikacija
- *Bluetooth®* – versija: 4.0
- *Bluetooth®* – perdavimo atstumas: apie 10 m (priklauso nuo aplinkos sąlygų)

Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių skleidimo bandymas) atliktas esant vardinėi įtampai ir vardinėi srovei.



Įrengimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį.



Valdymas,

žr. techninę informaciją, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampos tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsižiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.



Techninė priežiūra, žr. III atlenkiamąjį puslapį.

- Užblokuokite vandens įtekį.
- Išjunkite maitinimo įtampą.
- Patikrinkite ir nuvalykite visas dalis, jei reikia, jas pakeiskite.



Mirksinti jutiklių sistemos kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti baterija.



Atsarginės dalys

žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

Gedimas / priežastis / gedimo pašalinimo būdai

Gedimas	Priežastis	Gedimo pašalinimo būdai
Nenuleidžiamas vanduo.	<ul style="list-style-type: none"> Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. Nėra kištukinių jungčių kontakto. Išsiekvojusi baterija (kontrolinė lemputė šviečia nuolat). Sugedo impulsinis maitinimo blokas. 	<ul style="list-style-type: none"> Išvalykite arba pakeiskite sietelį. Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. Patikrinkite kištukines jungtis. Pakeiskite bateriją. Pakeiskite impulsinio maitinimo bloką.
Nepageidaujamas vandens nuleidimas.	<ul style="list-style-type: none"> Nustatyta per didelė jutiklių sistemos jutimo sritis. Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. 	<ul style="list-style-type: none"> Nuotolinio valdymo pultu (specialus priedas 36 407) / programą sumažinkite veikimo nuotolį. Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.
Per mažas nuleidžiamo vandens kiekis.	<ul style="list-style-type: none"> Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. 	<ul style="list-style-type: none"> Išvalykite arba pakeiskite sietelį. Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.
Automatinis vandens nuleidimas neveikia	<ul style="list-style-type: none"> Avarinis įjungimas aktyvus Netinkamos aplinkos sąlygos 	<ul style="list-style-type: none"> Patraukite objektą Patikrinkite aplinkos sąlygas naudodami nuotolinio valdymo pultą (specialus priedas, užsakymo Nr.: 36 407) bandymo režimu, esant maksimaliam diapazonui, šviesos diodas neturi šviesti.

Bluetooth®

Nepavyksta užmegzti ryšio	<ul style="list-style-type: none"> Nėra ryšio / ryšys nutrūko Ryšio zonoje yra trukdžių šaltinis Ryšio perdavimo zonoje yra kliūtis Aptinkamas objektas 	<ul style="list-style-type: none"> Grįžkite į ryšio zoną Pašalinkite trukdžių šaltinį (žr. gamintojo dokumentus!) Pašalinkite kliūtis Registravimo sritis turi būti laisva
Eksplatuojant nebepavyksta valdyti	<ul style="list-style-type: none"> Ryšio zonoje yra trukdžių šaltinis Ryšio perdavimo zonoje yra kliūtis 	<ul style="list-style-type: none"> Pašalinkite trukdžių šaltinį (žr. gamintojo dokumentus!) Pašalinkite kliūtis

Informații privind siguranța

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la îngheț.
- Blocul de alimentare din rețea este destinat exclusiv pentru utilizare în încăperi închise.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcatului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.

Condiții de operare



Bluetooth® versiunea 4.0. Pe dispozitivul de comandă trebuie să fie mai întâi instalată **cea mai recentă versiune** a aplicației necesare pentru funcționarea sistemului. Aplicația necesară este disponibilă gratuit în iTunes Store (este necesar un cont Apple) și în Google Play (este necesar un cont Google), a se vedea pagina pliantă I.

La operarea în condiții de mediu nefavorabile, în clădiri/camere cu pereți din beton armat, oțel și cadre din fier sau în apropierea obstacolelor (de exemplu piese de mobilier) din metal, recepția Bluetooth poate fi perturbată și întreruptă.

Tipul barierei	Posibile interferențe și ecranări
Lemn, Materiale plastice	Redus
Apă, Cărămidă, Marmură	Mediu
Ipsos, beton, sticlă, lemn masiv	Ridicat
Metal	Foarte înalt

Adaptorul **Bluetooth®** funcționează în banda de frecvență 2,4 GHz.

A se evita instalarea în apropierea dispozitivelor cu aceeași bandă de frecvență (de exemplu dispozitive W-LAN, telefoane DECT etc. (respectați documentația producătorului!)).

Specificații tehnice

37 324, 37 337:

Alimentare electrică: Baterie electrică cu litiu de 6 V tip CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 4 W

Bluetooth®:

- Alimentare electrică: 12 V c.c.
- Putere absorbită: 1 W
- Putere de ieșire: **Bluetooth®** clasa de specificație 2
- **Bluetooth®** - Versiunea: 4.0
- **Bluetooth®** - Distanță de transmisie: aprox. 10 m

(în funcție de condițiile de mediu)

- Timp minim de blocare: (2 - 10s, reglabil) 7 s
- Domeniu de sesizare conform Kodak Gray Card, pagina gri 8 x 10 inchi, format transversal: 45cm
- Tip de protecție: IP 55
- Conductă: DN 15
- Robinet de izolare integrat

Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile de proiectare ale tensiunii și curentului.



Instalarea; a se vedea pagina pliantă II.



Utilizarea;

a se vedea informațiile tehnice, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.



Întreținerea; a se vedea pagina pliantă III.

- Se închide alimentarea cu apă
- Se deconectează alimentarea electrică
- Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.



O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a LED-ului de control din sistemul de senzori.



Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

Defecțiune/Cauză/Remediu

Defecțiune	Cauză	Remediu
Nu se efectuează spălarea	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrul de dinaintea electrovalvei este înfundat • Electrovalvă defectă • Conectorul de alimentare electrică nu face contact • Bateria electrică este descărcată (lampa de control se aprinde continuu) • Blocul de alimentare este defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Se curăță sau se schimbă filtrul - Se înlocuiește electrovalva - Se controlează conectorul de alimentare electrică - Se înlocuiește bateria electrică - Schimbarea blocului de alimentare
Spălare involuntară	<ul style="list-style-type: none"> • Domeniul de sesizare al sistemului de senzori este reglat la o valoare prea mare • Electrovalvă defectă 	<ul style="list-style-type: none"> - Se reduce domeniul de sesizare folosind telecomanda (accesoriu special cu nr. de catalog: 36 407) / aplicației - Se înlocuiește electrovalva
Cantitate de apă pentru spălare prea mică	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrul de dinaintea electrovalvei este înfundat • Electrovalvă defectă 	<ul style="list-style-type: none"> - Se curăță sau se schimbă filtrul - Se înlocuiește electrovalva
Spălarea automată nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> • Deconectare de siguranță activă • Condițiile de mediu nu sunt adecvate 	<ul style="list-style-type: none"> - Îndepărtarea obiectului - Verificați condițiile de mediu cu telecomanda (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) în regim de testare la raza de acțiune maximă, LED-ul nu trebuie să se aprindă.

Bluetooth®

Conexiune imposibilă	<ul style="list-style-type: none"> • Nicio recepție/conexiune nu este întreruptă • Surse de interferențe în zona de recepție • Obstacol în traseul de propagare • Sesizarea obiectului 	<ul style="list-style-type: none"> - Reveniți în zona de recepție - Dezactivați sursa de interferențe (respectați documentația producătorului!) - Îndepărtați obstacolul de pe traseul de propagare - Domeniul de sesizare trebuie lăsat liber.
Anularea comenzii în timpul funcționării	<ul style="list-style-type: none"> • Surse de interferențe în zona de recepție • Obstacol în traseul de propagare 	<ul style="list-style-type: none"> - Dezactivați sursa de interferențe (respectați documentația producătorului!) - Îndepărtați obstacolul de pe traseul de propagare

爐微護斬

- 斥肛嚙散雀擬間債爐衣[⊥]
- 庞傥庭瀾洵斥阜厦嚙爐債價瓊[⊥]
- 斥肛伝瓊匣衣墻五高關五[⊥]夠机伝瓊儔芑隔五コ冷佻会吡 CE 析漱室 搥擦コ帛屏肛走脛侏子[⊥]

- 噪窘应裁子 7 袂
ク库嚙 2 - 10 袂艾嚙債价計舫グ
- 拮擔艾嚙 ク伝瓊 8x10 苜弘杵軀濺朝痲濺舐需亂顛阳愷庭注
齏グチ 45 匣襄
- 蘭店簿舫子 IP 55
- 答迄子 DN 15
- H 伶庭懈襪開

 規合替五

Bluetooth® 4.0 燦 . 玆頊室釉續懽癩痲嚙教燦嚙痲舫瓊襪席[⊥] 儗爐衣嚙插滄衣纒[⊥] . 恆库嚙 iTunes Store ク傲褐 Apple 嶮嚙グ吡[⊥] Google Play Store ク傲褐 Google 嶮嚙グ優賸劫却懽傲舫瓊襪席, 占襟戶頓[⊥] .

嚙[⊥] 淞痲猱堡 S 規合缺 コ仗夠暖緩誼涕养嚙培庠端熟 / 爐儗[⊥] 鍍鑄托樞酯导既砧熟[⊥] 夠孔儗譜墻グ闊軟コ Bluetooth 拮擔斥肛躡擔滄帛戎樞[⊥] 斂[⊥]


既砧熟 簿舫	恣嚙痲惠既熟
曆朝, 厦撫曠攷	们瓊
毒, 臨囡, 壅拜膜	乩賸
賸脛 [⊥] 涕养嚙 [⊥] 撇瓊 [⊥] 劉曆	驶
酯导	期驶瓊


Bluetooth® 拭拮嚙痲嶮合類猱[⊥] 2.4GHz[⊥] 舫逝儗嚙債暖皖厘嶮合類猱譜墻 ク仗夠數網譜墻[⊥] 數網瓊豐埒グ闊軟爐衣 ク逡穿滄达嚙搥柳[⊥] 痲護斬グ[⊥]

瓊瓊注講占墻

- 輜五縑凉 A
- 銑東縑凉 2
- 頻嬭沍洪瓊匣 2500 V
- 苳玳兒写注講淇榲 100°C

瓊瓊儗字必注講 ク卯客帛戎注講グ旡亂頻嬭瓊匣吡頻嬭瓊証軛總儗[⊥]

 爐衣コ夠戶頓 II 儗礪[⊥]

 規合,
調占襟痲憂隼久咳使作, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx[⊥]

反瓊譜總禮庭子

欲庞瓊媪衣總痲瓊洵帛嚙 10 袂厲齡教拭拮[⊥]
廡瓊頹軛儗冷毒誤暹柳注勘玲缺コ嚙譜總禮庭 S 毒誤堪痲亾悽嚙釉續[⊥] 痲報礪漣彈乌曠[⊥]
譜總禮庭躡嚙 3 冤隼厲厲創繼瓊[⊥]

憂嚙占墻

37 324, 37 337 子

瓊洵子 6V 钠瓊髡 クCR-P2 坪グ

37 321, 37 336, 37 503 子


- 瓊洵子 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 瓊瓊酯子 4 W


Bluetooth®:

- 瓊瓊酯子 1 境
- 軛允子 Bluetooth® - 2 縑
- Bluetooth® - 燦嚙子 2.1 + EDR
- Bluetooth® - 亾軛趁袜子 繫 10 襄
ク却兑[⊥] 儗伶伝瓊儗堡グ

繼店コ占襟戶頓 III.

- 儗開兇坏毒軛毒答[⊥]
- 欲庞瓊洵[⊥]
- 柳杓吡洵恹嚙暖還 5 コ枱拮傲褐捩派還[⊥]

 瓊瓊瓊酯匊室積寬缺コ室辺韞亾悽嚙釉續[⊥] 痲報礪漣開灑並亂報礪[⊥]

 墻五
占襟戶頓 I ク* = 燦欵軛五グ[⊥]

佻健

暖儗讚誤堪痲佻健護斬コ調占美關嶮痲 十佻健報動[⊥]

擣既 / 匿嚙 / 捏閏敗返

擣既	匿嚙	捏閏敗返
U 尤毒	<ul style="list-style-type: none"> ・ 瓓碇開癩輻測緋轆毒遼冤埒埒 ・ 瓓碇開壘激 ・ 揆儻庭軾拮嘆拮襪U舍 ・ 瓓駝瓓醜瓓寬 ク報礪漣鞞軾纓烏蓋) ・ 瓓澗衣總壘激 	<ul style="list-style-type: none"> - 渙沟惛哩振輻測緋 - 哩振瓓碇開 - 柳构揆儻庭軾拮嘆 - 哩振瓓駝 - 哩振瓓澗衣總
怪墳尤毒	<ul style="list-style-type: none"> ・ 譜總癩亾悽嘆袖續柳注勘玲輻壘 ・ 瓓碇開壘激 	<ul style="list-style-type: none"> - 伝瓓逃捕嘆ク燿欵關五 コ久眩絁厠ヲ36 407グ / 舩瓓 织窘柳注勘玲 - 哩振瓓碇開
証醜輻們	<ul style="list-style-type: none"> ・ 瓓碇開癩輻測緋轆毒遼冤埒埒 ・ 瓓碇開壘激 	<ul style="list-style-type: none"> - 渙沟惛哩振輻測緋 - 哩振瓓碇開
隔劄兇沘數返嶽巖斬倉	<ul style="list-style-type: none"> ・ 媼微俺嚙環 ヲ浴評膊徇 ・ 猿堡替五U鼻厦 	<ul style="list-style-type: none"> - 褶閏熟伶 - 嚙注譎椳庭スコ瓓逃捕嘆ク燿欵鄒五コ識駭厠ヲ36 407グ嚙噪壘交嚙儀柳构猿堡替五コ LED U 肛烏鱗^上

Bluetooth®

數返軾拮	<ul style="list-style-type: none"> ・ 數拮擔 / 軾拮 u 敘 ・ 拮擔勘玲卵淦帳戎 ・ 亾軾趁強 u 暖陴砒蒸 ・ 尤毒証 	<ul style="list-style-type: none"> - 室譜壇禱噉淦拮擔苾嚙儀 - 僞開帳戎淦ク逡彈滄込噉攆柳 u 癩譏斬グ - 亾數細瓓紓趁強 u 褶閏 - 柳注勘玲迄頭佻拮攆沟
擬合 u 敘	<ul style="list-style-type: none"> ・ 拮擔勘玲卵淦帳戎 ・ 亾軾趁強 u 暖陴砒蒸 	<ul style="list-style-type: none"> - 僞開帳戎淦ク逡彈滄込噉攆柳 u 癩譏斬グ - 亾數細瓓紓趁強 u 褶閏

Правила безпеки

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Імпульсний блок живлення призначено для використання лише в закритих приміщеннях.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування SE вважатимуться недейсними, і може виникнути небезпека травмування.

- Bluetooth®**-відстань пересилання: прибл. 10 м (залежно від умов навколишнього середовища)
- Мінімальний час очікування: 7с (регулювання в діапазоні 2–10с)
- Діапазон охоплення за Kodak Gray Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат): 45см
- Ступінь захисту: IP 55
- Трубопровід: DN 15
- Інтегрований попередній запірний вентиль

умови експлуатації

Bluetooth® версією 4.0. Необхідний для функціонування системи застосунок спочатку слід встановити на пристрої керування в найостаннішій версії.

Необхідний застосунок надається безкоштовно в магазині iTunes Store (потрібен обліковий запис на Apple) та в Google Play store (потрібен обліковий запис на Google), див. вкладку I.

Під час експлуатації в несприятливих умовах навколишнього середовища, в будівлях/приміщеннях з залізобетонними стінами, стальними або металевими рамами або поблизу перешкод (напр., предмети умеблювання) з металу приймання Bluetooth може працювати із завадами або перериватися.

Вид бар'єру	Потенціал створення завад або екранування
Дерево, Пластик	Низький
Вода, Цегла, Мармур	Середній
Штукатурка, Бетон, Скло, Цільна деревина	Високий
Метал	Дуже високий

Адаптер **Bluetooth®** працює в діапазоні частот 4,0 ГГц. Слід уникати встановлення поблизу пристроїв з таким самим діапазоном частот (напр., пристрої W LAN, телефони DECT та ін. (враховуйте документацію виробника!)).

Технічні характеристики

37 324, 37 337:

Джерело живлення: літєвий акумулятор, 6 В, тип CR-P2

37 321, 37 336, 37 503:

- Джерело живлення: 100-240 В, АС, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 4 Вт


Bluetooth®:

- Споживана потужність: 1 Вт
- Вихідна потужність: **Bluetooth®**-специфікація, клас 2
- Bluetooth®**-версія: 2.1 + EDR

Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення А
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °С

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

 **Встановлення**, див. вкладку II.

Експлуатація,

див. технічну інформацію, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Активуйте режим налаштування


Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.

Технічне обслуговування, див. вкладку III.

- Вимкнути подачу води
- Вимкнути джерело живлення
- Перевірте, очистьте й замініть усі деталі, якщо необхідно.

 Якщо акумулятор скоро розрядиться, контрольна лампочка на сенсорному приладі починає блимати.

Запчастини

див. вкладку I (* = спеціальне приладдя).

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

Несправність/причина/спосіб усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Змивання не виконується	<ul style="list-style-type: none"> • Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном • Пошкоджено електромагнітний клапан • Немає контакту в штекерному гнізді • Розряджено акумулятор (контрольна лампочка світиться безперервно) • Імпульсний блок живлення пошкоджено 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистіть або замініть фільтр - Замініть електромагнітний клапан - Перевірте штекерні з'єднання - Замініть акумулятор - Замініть електромагнітний клапан
Небажане змивання	<ul style="list-style-type: none"> • Установлено завелику зону дії сенсорного приладу • Пошкоджено електромагнітний клапан 	<ul style="list-style-type: none"> - Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальний прилад 36 407) / застосунок - Замініть електромагнітний клапан
Витрата води для змивання замала	<ul style="list-style-type: none"> • Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном • Пошкоджено електромагнітний клапан 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистіть або замініть фільтр - Замініть електромагнітний клапан
Автоматичне змивання не працює	<ul style="list-style-type: none"> • Аварійне відключення активовано • Умови навколишнього середовища не підходять 	<ul style="list-style-type: none"> - Видаліть об'єкт - Перевірити умови навколишнього середовища за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) у тестовому режимі за макс. радіусом дії, світлоіндикатор не повинен світитися.

Bluetooth®

З'єднання неможливе	<ul style="list-style-type: none"> • Немає приймання/з'єднання перервано • Джерело завад в зоні приймання • Перешкода на лінії радіозв'язку • Розпізнання об'єкта 	<ul style="list-style-type: none"> - Поверніться в зону приймання - Деактивуйте джерело завад (враховуйте документацію виробника!) - Видаліть перешкоду на лінії радіозв'язку - Зона дії повинна бути збережена
Експлуатація переривається в поточному режимі	<ul style="list-style-type: none"> • Джерело завад в зоні приймання • Перешкода на лінії радіозв'язку 	<ul style="list-style-type: none"> - Деактивуйте джерело завад (враховуйте документацію виробника!) - Видаліть перешкоду на лінії радіозв'язку

Информация по технике безопасности

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Импульсный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака СЕ и может привести к травматизму.

- **Bluetooth®**-версия: 4.0
- **Дальность передачи Bluetooth®**: прим. 10 м (в зависимости от условий окружающей среды)
- **Минимальное время готовности к смыву**: 7 сек (2–10 сек, настраиваемое)
- **Диапазон обнаружения по Kodak Gray Card**, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат: 45см
- **Вид защиты**: IP 55
- **Трубопровод**: DN 15
- Встроенный предварительный запорный элемент



условия эксплуатации

Bluetooth® версию 4.0. Необходимое для функционирования системы приложение сначала **должно быть** установлено на устройстве в **самой последней версии**.

Необходимое приложение предлагается бесплатно в магазине iTunes Store (необходимо наличие учетной записи на Apple) и в Google Play store (необходимо наличие учетной записи на Google), см. вкладку I.

При эксплуатации в неблагоприятных условиях окружающей среды, в зданиях/помещениях с железобетонными стенами, стальными и металлическими рамами или вблизи препятствий (напр., предметов мебели) из металла прием Bluetooth может иметь помехи или прерываться.

Вид барьера	Потенциал создания помех или экранирования
Дерево, Пластик	Низкий
Вода, Кирпич, Мрамор	Средний
Штукатурка, бетон, стекло, Целная древесина	Высокий
Металл	Очень высокий

Переходник **Bluetooth®** работает в диапазоне частот 4,0 ГГц. Следует избегать установки вблизи устройств с таким же диапазоном частот (напр., W-LAN-устройства, телефоны DECT и т. п. (учитывайте документацию производителей!))

Технические характеристики

37 324, 37 337:

Питающее напряжение:
6V В, литиевая батарея, тип CR-20

37 321, 37 336, 37 503:

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока 50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 4 Вт

Bluetooth®:

- Потребляемая мощность: 1 Вт
- Выходная мощность: **Bluetooth®**-спецификация Class 2

Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения: А
- Степень загрязнения: 2
- Рабочее импульсное напряжение: 2500 В
- Температура при испытании на твердость: 100 °С

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение препятствий) осуществлена с установленным расчетным значением напряжения и тока.



Установка, см. вкладку II.



Обслуживание,

см. техническую информацию, 99.0409.xxx / 99.0438.xxx.

Активация режима установки

Прервите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.



Техническое обслуживание,

см. вкладку III.

- Выключить подачу воды
- Отключить источник питания
- Проверьте, очистите и при необходимости замените все детали.



Мигающая контрольная лампа в сенсорном оборудовании сигнализирует о почти разряженной батарее.



Запасные части,

см. вкладку I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

Неисправность/причина/способ устранения

Неисправность	Причина	Способ устранения
Отсутствует смыв	<ul style="list-style-type: none"> • Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен • Электромагнитный клапан неисправен • Отсутствует контакт в штекерном разъеме • Батарея разрядилась (контрольная лампа светится непрерывно) • Импульсный блок питания неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить или заменить фильтр - Заменить электромагнитный клапан - Проверить аппаратный промежуточный штепсель - Заменить батарею - Заменить импульсный блок питания
Нежелаемый смыв	<ul style="list-style-type: none"> • Диапазон действия сенсора установлен на слишком большое значение • Электромагнитный клапан неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Диапазон восприятия уменьшить с помощью устройства дистанционного управления (специальная принадлежность 36 407) / приложением - Заменить электромагнитный клапан
Объем смыва слишком мал	<ul style="list-style-type: none"> • Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен • Электромагнитный клапан неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить или заменить фильтр - Заменить электромагнитный клапан
Автоматический смыв не работает	<ul style="list-style-type: none"> • Аварийное отключение активировано • Внешние условия не подходят 	<ul style="list-style-type: none"> - Удалить объект - Проверка внешних условий дистанционным управлением (специальные принадлежности, заказ № 36 407) в тестовом режиме при макс. диапазоне, светодиод не должен гореть.

Bluetooth®

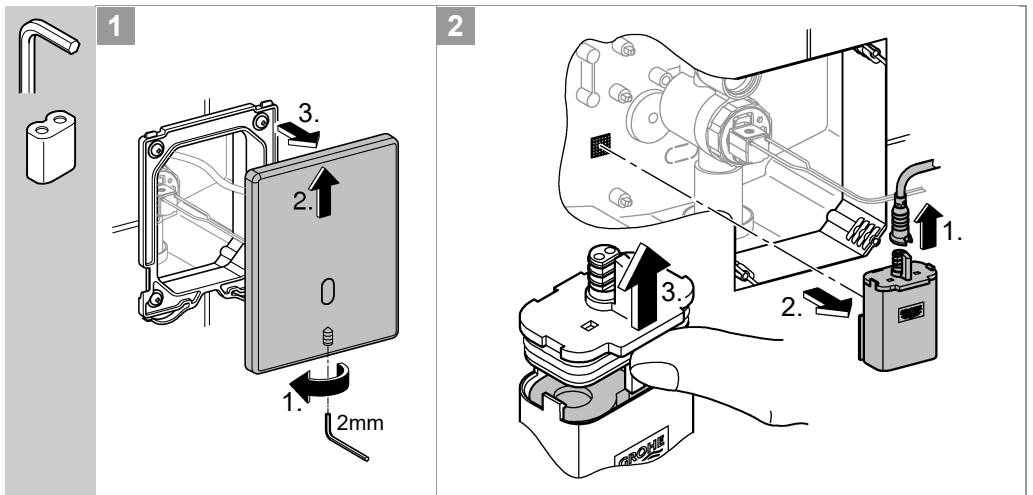
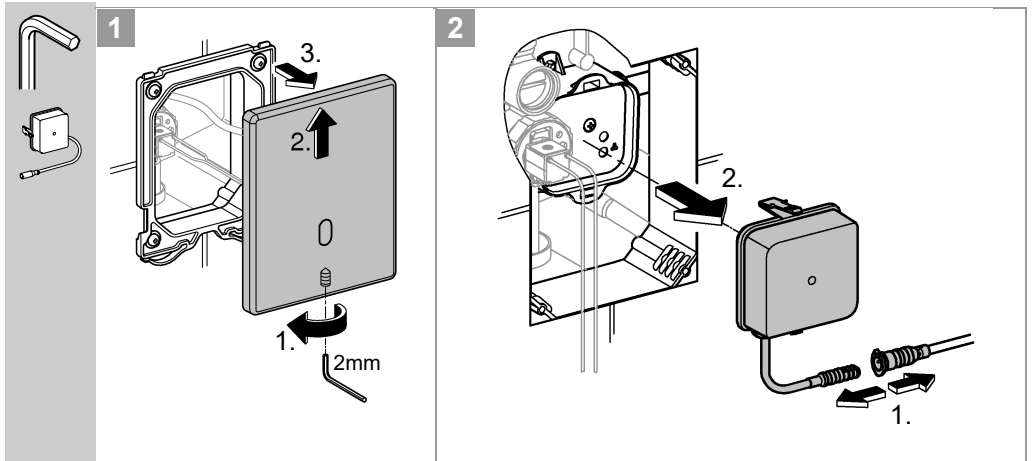
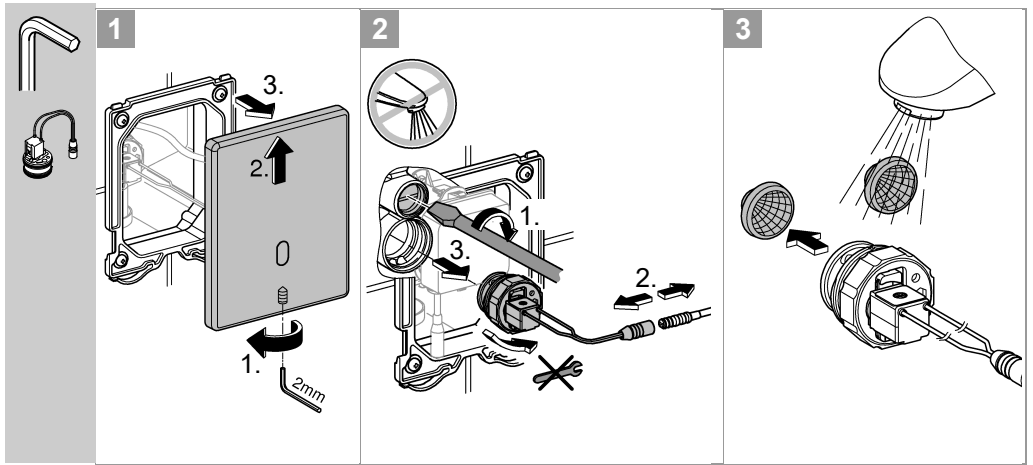
Соединение невозможно	<ul style="list-style-type: none"> • Нет приема/соединение прервано • Источник помех в зоне приема • Препятствие на линии мобильной связи • Распознавания объекта 	<ul style="list-style-type: none"> - Вернитесь в зоне приема - Деактивируйте источник помех (учитывайте документацию производителя!) - Удалите препятствие на линии мобильной связи - Диапазон действия должен быть сохранен.
Управление прервано в текущем режиме эксплуатации	<ul style="list-style-type: none"> • Источник помех в зоне приема • Препятствие на линии мобильной связи 	<ul style="list-style-type: none"> - Деактивируйте источник помех (учитывайте документацию производителя!) - Удалите препятствие на линии мобильной связи



A series of 20 horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for handwriting practice.



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.





A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, designed for writing text.

